

# قانون اساسی جمهوری افغانستان

دوره دکتور نجیب الله  
قوس ۱۳۶۶ شمسی (۹)

**فرمان رئیس جمهور جمهوری**

افغانستان

شهر کابل

شماره (۱)

**مورخ ۱۳۶۶/۹/۹**

در باره توشیح و اعلام قانون اساسی جمهوری افغانستان لویه جرگه تاریخی ۸ و ماه قوس که در شهر کابل دایر گردید قانون اساسی جمهوری افغانستان را بداخل سیزده فصل و یکصد و چهل و نه ماده به مثابه مهمترین وثیقه ملی بمهنّه تصویب رسانید.

مطابق به صلاحیتی که قانون اساسی برایم تفویض نموده قانون اساسی ج.ا.د. ۱. که از تاریخ تصویب نافذ گردیده به خاطر تأمین صلح و آرامش، تحقق کامل

**د افغانستان د جمهوریت د**

جمهور رئیس فرمان

د کابل بنار

کنه (۱)

**نیټه ۱۳۶۶/۹/۹**

د افغانستان د جمهوریت د اساسی قانون د توشیح او اعلام په باب د قوس د میاشتی د اتمی او نهی نیتی تاریخی لویه جرگه چې د کابل په بنار کې جوړه شوه، د افغانستان د جمهوریت اساسی قانون یې په دیارلسو فصلونو او یو سلو نهه خلوینښو مادو کې د تر تولو مهمی ملي وثیقې په توګه تصویب کړ.

د هغه واک سره سم چې اساسی قانون راته راسپارلی دی، د ۱. ج اساسی قانون چې د تصویب له نیتی خخه نافذ شوی دی، د سولی او هوسايني د تأمین، د ملي روغنی

قوانین اساسی افغانستان  
مشی مصالحه ملي، سعادت مردم و  
نیکمرغی او د ګران افغانستان د پر  
مختگ په خاطر توشیح او  
اعلاموون.  
می دارم.

**دوکتور نجیب الله**  
**د افغانستان جمهور رئیس**  
**رئیس جمهور افغانستان**

**بسم الله الرحمن الرحيم**

وطن محبوب ما افغانستان دارای تاریخ پر افتخار و مشحون از مبارزات قهرمانانه مردم دلیر ما به خاطر آزادی، استقلال، حاکمیت ملی، دموکراسی و ترقی اجتماعی می باشد.

تحولاتی که طی سال های اخیر در کشور ما به وقوع پیوسته شرایط مساعد را جهت نیل به اهداف عالی ترقی وطن و خوشبختی مردم فراهم ساخت.

در مرحله کنونی حزب دموکراتیک خلق افغانستان به مثابه طراح و سازمانده مشی صالحه ملی یکجا با سایر نیروهای سیاسی، ملی و دموکراتیک این مشی انسان دوستانه را فعالانه به پیش می برد بنابرین به منظور:

**بسم الله الرحمن الرحيم**

زمونې ګران ھیواد افغانستان د آزادی، چپلواکی، ملی حاکمیت، دموکراسی او ټولنیزی ترقی په خاطر زمود د زړه ورو خلکو له اتلوالو مبارزو خخه ډک او وياري تاریخ لري.

هغه بدلونونه چې د وروستیو ګلونو په ترڅ کی زمونې په ھیواد کی رامنځته شویدی، د وطن د پرمختګ او د خلکو د نیکمرغی لورو هدفونو ته د رسیدو د پاره یې غوره شرایط برابر ګړل.

په او سنی پړاو کی د افغانستان د خلک دموکراتیک ګوند د ملی روغی جوړی د تګلاری د طرح ګونکی او سازمان ورکونکی په توګه له نورو ملی او دموکراتیکو سیاسی څواکونو سره یو ئای دغه انسان دوستانه تګ لاره په فعاله توګه پرمخ بیابی، و نو له همدغه امله: د چپلواکی او ملی حاکمیت د

تینګښت او د هیواد د حمکنی  
بشهپږتیا د دفاع، د عینی واقعیتونو  
او د خلکو د غوره عنعناتو او دود  
ونو په پام کې نیولو سره ملی روغنی  
جوری او یووالی ته د رسیدو او  
تینګښت د ټولیز عدالت او برابری د  
تامین، د ملی اقتصاد د ودی  
او د خلکو د ژوندانه د سطحی  
دلورتیا، په بین المللی ډګر کې زموږ  
د ګران هیواد افغانستان د نقش  
او اعتبار دلورتیا په منظور.  
مورد په لویه جرګه کې د افغانستان د  
خلکو استازو د هغه تاریخی بدلونونو  
په درک سره چې زموږ په هیواد او  
معاصره نړۍ کې پیښیږی او د اسلام  
د مبین دین د اساساتو په پیروی، د  
هیواد د مشروطیت د غورځنگ د  
میراثونو د ساتني او شتمن کولو په  
خاطر، د ملګرو ملتونو د سازمان د  
منشور او د بشر د حقوقو نړیوالی  
اعلامیې ته د درناوی په خرګندولو  
سره، دغه اساسی قانون ډیرى

ما نمایندگان مردم افغانستان در  
لویه جرګه با درک تحولات  
تاریخی که در میهن ما و در  
جهان معاصر رونما گردیده و  
با پیروی از اساسات دین  
مبین اسلام، حفظ وغای مواريث  
نهضت مشروطیت کشور، احترام به  
منشور سازمان ملل متحد و  
اعلامیه جهانی حقوق

بشر، این قانون اساسی را به مثابه مهمی ملی وثیقی په توګه د (۱۳۶۶) کال د قوس په (۹) نیټه په (۱۳) فصلونو او (۱۴۹) مادوکی تصویب کړ .  
 مهم ترین وثیقه ملی به تاریخ ۱۳۶۶/۹/۹ درسیزده فصل و  
 (۱۴۹) ماده تصویب نمودیم.

۱۳۶۶

۱۳۶۶

## فهرست

### مقدمه:

- فصل اول: اساسات نظام سیاسی
- فصل دوم: اساسات نظام اجتماعی-
- اقداماتی
- فصل سوم: تابعیت، حقوق آزادیها و مکلفیت های اساسی اتباع
- فصل چهارم: لویه جرگه
- فصل پنجم: رئیس جمهور
- فصل ششم: شورای ملی
- فصل هفتم: شورای وزیران
- فصل هشتم: قضاء
- فصل نهم: خارنوالي
- فصل دهم: شورای قانون اساسی
- فصل یازدهم: شوراهای محلی
- فصلدوازدهم: سیاست خارجی
- فصل سیزدهم: احکام متفرقه

## فهرست

### سریزه:

- لومړی فصل: د سیاسی نظام اساسونه
- دومین فصل: د ټولنیز - اقتصادی نظام اساسونه
- دریم فصل: د اتابعو تابعیت، اساسی حقوق، آزادی او مکلفیتونه
- څلورم فصل: لویه جرگه
- پنځم فصل: جمهور رئیس
- شېرم فصل: ملی شورا
- اووم فصل: د وزیرانو شورا
- اتم فصل: قضاء
- نهم فصل: خارنوالي
- لسم فصل: د اساسی قانون شورا
- یوولسم فصل: سیمه ییزی شوراګانی
- دولسم فصل: بھرنی سیاست
- دیارلسم فصل: متفرقه حکمونه

فصل اول	لو مری فصل
اساسات نظام سیاسی	د سیاسی نظام اساسونه
ماده اول:	لو مری ماده:
جمهوری افغانستان دولت مستقل، واحد و غیر قابل تجزیه بوده بر تمام قلمرو خود دارای حاکمیت می باشد.	د افغانستان جمهوریت چلواک، واحد او نه تجزیه کیدونکی دولت او پر خپل ټول قلمرو باندی د حاکمیت لرونکی دی.
حاکمیت ملی در جمهوری افغانستان به مردم تعلق دارد.	د افغانستان په جمهوریت کی ملی حاکمیت په خلکو پوری اړه لري.
مردم حاکمیت ملی را توسط لویه جرگه، شورای ملی و شورا های محلی تعامل می کنند.	خلک ملی حاکمیت د لویی جرگه، ملی شورا او سیمه ییزو شوراګانو په واسطه تعاملوی.
ماده دوم:	دو ریمه ماده:
دین افغانستان دین مقدس اسلام است.	د افغانستان دین د اسلام سپیخلی دین دی.
در جمهوری افغانستان هیچ قانون نمی تواند مناقض اساسات دین مقدس اسلام و دیگر ارزش‌های مندرج این قانون اساسی باشد.	د افغانستان په جمهوریت کی هیچ قانون نه شي کولاي چې د اسلام د سپیخلی دین د اساسونو او د دغه اساسی قانون د نورو مندرج این قانون اساسی وی.

ماده سوم:	<p>جمهوری افغانستان کشور غیر منسلک بوده در پیمانهای نظامی شامل نمی شود و تأسیس پایگاه های نظامی خارجی را در قلمرو خود اجازه نمی دهد.</p>	دریمه ماده:	<p>د افغانستان جمهوریت ناپیلی هیواد دی په پوشی ډلو ټپلو کی نه شامليبری او په خپل قلمرو کی د بهرنیو پوشی ادو جوریدو ته اجازه نه ورکوي.</p>
ماده چهارم:	<p>دفاع از استقلال، حاکمیت ملی و تمامیت ارضی از جمله وظایف اساسی دولت است.</p> <p>دولت امنیت و قابلیت دفاعی کشور را تأمین و قوای مسلح را تجهیز می نماید.</p>	خلورمه ماده:	<p>له خپلواکی، ملی حاکمیت او ځمکنی بشپرتیا څخه دفاع د دولت د اساسی دندو له جملی څخه ده.</p> <p>دولت د هیواد امنیت او دفاعی قابلیت تامینوی او وسله وال پوچ سمبالي.</p>
ماده پنجم:	<p>تشکیل احزاب سیاسی در جمهوری افغانستان مجاز است مشروط برایکه مرافنامه، اساسنامه و فعالیت آن مغایر احکام قانون اساسی و قوانین کشور نباشد.</p> <p>حربی که مطابق احکام قانون تشکیل می شود بدون موجب</p>	پنځمه ماده:	<p>د افغانستان په جمهوریت کې د سیاسی ګوندونو جورېدل مجاز دي، پدی شرط چې مرافنامه، اساسنامه او فعالیت یې د هیواد د اساسی قانون او نورو قوانینو د مندرجو حکمونو مغایر نه وي.</p> <p>هغه ګوند چې د قانون د حکمونو سره سم جورېږي، له قانونی موجبه</p>

**قوانين اساسی افغانستان**  
قانونی منحل شده نمی تواند.

**ماده ششم:**

جههه ملي جمهوري افغانستان بمثابه وسیع ترین سازمان اجتماعي سیاسي احزاب سیاسي سازمانهای اجتماعي و اعضای منفرد شامل صفواف خود را به خاطر تامین شرکت فعال آنها بر اساس برنامه مشترک در عرصه های اجتماعي، سیاسي و دولتي متعدد می سازد.

**ماده هفتم:**

تشکیل اتحاديه های صنفي و سازمان های اجتماعي در جمهوري افغانستان طبق قانون مجاز است.

دولت در جهت ارتقای نقش اتحاديه های صنفي، کوپراتيف های دهقاني، سازمان های جوانان، زنان و ساير سازمان های اجتماعي، در تمام عرصه های زنده گی اجتماعي سیاسي، اقتصادي و

**شپږمه ماده:**

د افغانستان د جمهوريت ملي ججهه د تر تولو پراخ تولنيز - سیاسي سازمان په توګه په خپلو لیکو کی شامل سیاسي ګوندونه، تولنيز سازمانونه او منفرد غری په تولنيزو، سیاسي او دولتي برخو کی د هغوي د فعالی برخی اخيستني په خاطر د ګلپري کړنلاری پر اساس سره یو کوي.

**اوومه ماده:**

د افغانستان په جمهوريت کی د صنفي اتحاديو او تولنيزو سازمانونو جوړول د قانون سره سه مجاز دی.

دولت د هیواد د تولنيز، سیاسي، اقتصادي او فرهنگي ژوندانه په تولو برخو کی د صنفي اتحاديو، بزرگري کوپراتيفونو د څوانانو او بشخو د سازمانونو او د نورو تولنيزو سازمانونو د نقش په لورتیا

فرهنگی کشور مساعدت نموده  
همکاری و مناسبات متقابل  
ارگانهای دولتی را با آنها تأمین  
می کند.

کی مرسته کوی او له  
هغوي سره د دولتی  
اور گانونو همکاری او متقابل اپیکی  
تأمینوی.

**ماده هشتم:** اتمه ماده:

از جمله زبانهای ملی کشور پشتو و  
دری زبانهای رسمی می باشد.

د هیواد د ملی ژبو له جملی خخه  
پښتو او دری رسمی ژبی دی.

**ماده نهم:** نهمه ماده:

نشان دولتی جمهوری افغانستان  
دارای تصویر آفتاب در حال طلوع،  
محراب و منبر در متن سبز  
محاط با خوشة گندم، گراری و  
فیته دارای سه رنگ سیاه سرخ و  
سبز می باشد.

د افغانستان د جمهوریت دولتی نبان  
دغنو د وړو په منځ کې پر زرغون  
متن باندی د راختونکی لمر، د  
محراب او منبر د تصویر، ګراري او  
د دری رنگه توری، سری او زرغونی  
پټي لرونکي دی.

**ماده دهم:** لسمه ماده:

بیرق دولتی جمهوری افغانستان  
دارای سه رنگ می باشد که به  
شکل قطعات سیاه، سرخ و سبز از  
بالا به پائین به صورت افقی به  
اندازه مساوی واقع شده است.  
در ربع قسمت بالا ی هردو روی  
بیرغ د دواړو مخونو د پورتنی برخی

د افغانستان د جمهوریت دولتی بيرغ  
دری رنگه لري چې د تورو،  
سرو او زرغونو ټوټو په بنه له پورته  
نه بسکته ته په افقی توګه په برابره  
اندازه واقع شوي دی.

قوانین اساسی افغانستان	په ربع کې د هغه د لرګۍ خواته د
بیرق، به طرف چوب آن، نشان	افغانستان د جمهوریت دولتی نبسان
دولتی جمهوری افغانستان قرار	ته خای ورکړ شوی دي.
دارد.	د بیرغ اوږدوالي د هغه د سور په
طول بيرق نسبت به عرض آن	نسبت دوه برابره دي.
دوچند می باشد.	يولسمه ماده:
ماده یازدهم:	د افغانستان د جمهوریت پایتحخت د
پایتحخت جمهوری افغانستان شهر	کابل بنار دي.
کابل است.	دوولسمه ماده:
ماده دوازدهم:	د افغانستان د جمهوریت ملي
سرود ملي جمهوری افغانستان	سرود د ولسي جرګۍ له خوا
توسط ولسي جرګه تصویب می	تصویبیږي.
گردد.	

فصل دوم	دویم فصل
اساسات نظام	د تولنیز - اقتصادي
اجتماعی - اقتصادي	نظام اساسونه
ماده سیزدهم:	ديارلسمه ماده:
جمهوری افغانستان کشور	د افغانستان جمهوریت کثيرالمليت
کثيرالمليت است.	هیواد دي.
دولت سیاست رشد همه جانبې	دولت د سیاسي، اقتصادي، تولنیزی
تفاهم، دوستی و همکاری همه	او فرهنگی برابری او له تولنیز،
ملیتها، اقوام و قبایل کشور را به	اقتصادی او فرهنگی پلوه د وروسته

منظور تامین برابری سیاسی، اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی، رشد و انکشاف سریعتر مناطق عقب مانده از لحاظ اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی تعقیب می کند.

دولت زمینه ایجاد واحد های اداری را بر مبنای خصوصیات ملی به تدریج مهیا می سازد.

**ماده چاردهم:**

دولت به منظور رشد فرهنگ، زبان و ادبیات مردم تدابیر لازم اتخاذ کرده میراث شایسته فرهنگ، رسوم، زبان، ادبیات و فلکلور تمام ملیت ها، اقوام و قبایل را حفظ نموده، انکشاف می دهد.

**ماده پانزدهم:**

در جمهوری افغانستان خانواده رکن اساسی جامعه را تشکیل می دهد. دولت به منظور تامین صحت طفل و مادر و تربیه اطفال تدابیر لازم اتخاذ می نماید.

**ماده شانزدهم:**

پاتو سیمو د ګړندي ودی او پرمختګ د تامین په منظور د هیواد د ټولو مليتونو، قومونو او قبایلو تر مینځ د تفاهم، دوستی او همکاری د هر اړخیزی ودی سیاست تعقیبوی.

دولت په تدریج سره د ملی څانګړتیاوه پر بنست د اداری واحدونو د جوړولو زمینه برابروی.

**څوار لسمه ماده:**

دولت د خلکو د فرهنگ، ژبې او ادبیاتو د ودی په منظور لازم تدبیرونه نیسی د ټولو مليتونو، قومونو او قبایلو د فرهنگ دودونو، ژبې، ادبیاتو او فولکلور غوره میراث ساتی او پراختیا ورکوی.

**پنځلسمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کی کورنی د ټولنی اساسی رکن جوړوی.

دولت د مور او ماشوم د روغتیا د ساتنی او د ماشومانو د روزنی د پاره لازم تدبیرونه نیسی.

**شپاړ سمه ماده:**

دولت از نسل جوان مواظبت دائمی نموده، شرایط لازم تعلیم و تربیه، تامین کار، تفریح، استراحت، پرورش معنوی و جسمی آنها را فراهم آورده در جهت رشد استعداد نوجوانان و جوانان مساعدت می کند.

دولت خوان نسل ته دائمی پاملرنه کوي، د هغوي د بنووني او روزني، د کار، تفریح، استراحت او د معنوی او جسمی روزني د تامين لازم شرایط برابروی او د نويو خوانانو او خوانانو د استعداد د ودي په لاره کي مرسته کوي.

#### ماده هفدهم:

دولت به منظور اعمار منازل مسکونی دولتی و کوپراتیفی امور ساختمانی را توسعه داده، در امر ساختمان منازل شخصی مساعدت می کند.

#### ماده هجدهم:

دولت سیاست اقتصادی را که هدف آن بسیج و به کار بردن تمام منابع کشور به خاطر رفع عقب مانده گی، ارتقای سطح زندگی مردم ، تکامل ساختار اجتماعی- اقتصادی جامعه می باشد، عملی می نماید و به این منظور

#### اولسمه ماده:

دولت د استوکنی د دولتی او کوپراتیفی کورونو د جورولو په مقصد د ودانولو چارو ته پراختیا ورکوي او د شخصی کورونو د جورولو په کار کي مرسته کوي.

#### اتلسنه ماده:

دولت داسی اقتصادی سیاست چې هدف يې د بيرته پاتیوالی د ليږي کولو، د خلکو د ژوندانه د سطحی د لورتیا او د ټولنیز د ټولنیز اقتصادی جورښت د بشپړتیا په خاطر د هیواد د ټولو منابعو تنظیمول او په کار اچول دی، عملی کوي

پلان های انکشاف اقتصادی و اجتماعی را تنظیم و تطبیق می کند.

او په دغه مقصد د ټولنیزی او اقتصادی پرمختیا پلانونه تنظیموی او تطبیقوی.

**ماده نوزدهم:**

ملکیت در جمهوری افغانستان به اشکال دولتی، مختلط، کوپراتیفی، اوقاف، خصوصی، شخصی و ملکیت سازمان های سیاسی و اجتماعی وجود دارد.

د افغانستان په جمهوریت کې ملکیت د دولتی مختلط، کوپراتیفی، اوقاف، خصوصی، شخصی او د سیاسی او ټولنیزو سازمانونو د ملکیت په بیوشته دی.

دولت از تمام انواع ملکیت قانونی حمایت می کند.

دولت د قانونی ملکیت د ټولوچولونو حمایت کوي.

**ماده بیستم:**

منابع زیرزمینی، جنگل ها، چراغاوهای سایر ثروت های طبیعی منابع اساسی انرژی، آبدات تاریخی، بانکها، موسسات بیمه، وسائل مخابرات، تاسیسات رادیو و تلویزیون، بندهای بزرگ، بنادر، وسائل عمدہ تولید در صنایع ثقیله خطوط موصلاتی و ترانسپورت هوایی از جمله ملکیت دولت می باشد.

تر خمکی لاندی منابع، خنگلونه، خرڅایونه او نوری طبیعی شتمنی د انرژی اساسی زیرمی، تاریخی آبدات، بانکونه، د بیمه موسسی، د مخابراتو وسائل، درادیو او تلویزیون تاسیسات، ستر بندونه، بندرونه، په درندو صنایعو کې د تولید عمدہ وسائل، موصلاتی کربنسی او هوایی ترانسپورت د دولت ملکیت دی.

**نولسمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کې ملکیت د دولتی مختلط، کوپراتیفی، اوقاف، خصوصی، شخصی او د سیاسی او ټولنیزو سازمانونو د ملکیت په بیوشته دی.

دولت د قانونی ملکیت د ټولوچولونو حمایت کوي.

**شلمه ماده:**

**قوانین اساسی افغانستان** دو<sup>ل</sup>لت د اقتصاد دو<sup>ل</sup>تی سکتور ته پراختیا او ټینګښت ورکوي.

د<sup>ل</sup>لت سکتور دو<sup>ل</sup>تی اقتصاد را انکشاف و استحکام می بخشد.

**ماده بیست و یکم:**

دولت در امر تقویه و گسترش کوپراتیف ها مساعدت کرده، اشتراک داوطلبانه مردم را در آن تشویق می کند.

**ماده بیست و دوم:**

دولت فعالیت های انفرادی پیشه وران و شرکت داوطلبانه آنها را در اتحادیه های صنفی و کوپراتیف ها تشویق و حمایه نموده در امر ارتقای سطح مهارت حرفی پیشه وران، تأمین وسایل کار، مواد خام و فروش محصولات شان کمک های همه جانبه مبذول می دارد.

**ماده بیست و سوم:**

دولت حق مالکیت دهقانان و زمینداران را بر زمین مطابق قانون تضمین می نماید.

**یو ويشتمه ماده:**

دولت د کوپراتیفونو د پیاوړتیا او پراختیا په کار کې مرسته کوي او په هغو کې د خلکو د خپلی خوبسی برخه اخيستنه هخوی.

**دوه ويشتمه ماده:**

دولت د کسبگرو انفرادی فعالیتونه او په صنفی اتحادیو او کوپراتیفونو کې د هغوی د خپلی خوبسی برخه اخيستنه هخوی او حمایت بې کوي، د کسبگرو د حرفوی مهارت د سطحی د لورتیا، د کار د وسایلو، د او مو موادو د تأمین او د هغوی د محصولاتو د خرڅلار په کار کې هر اړخیزی مرستی کوي.

**در ويشتمه ماده:**

دولت پر ئمکه باندی د کرونډګرو او ئمکه والو د مالکیت حق د قانون سره سم تضمینوی.

دولت جهت اجرای تحولات  
دموکراتیک در زراعت با  
رعایت منافع دهقانان و  
زمینداران تدابیر لازم اتخاذ  
می کند.

دولت ایجاد فارم های  
بزرگ زراعتی و میکانیزه  
دولتی، مختلط و خصوصی  
را تشویق و در امر آبادی  
زمین های بکر و بایر مساعدت  
می نماید.

**ماده بیست و چهارم:**

دولت برای کوچیان و  
مالداران امکان استفاده از چراغاه  
هارا طبق قانون تضمین  
نموده جهت ایجاد شرایط  
مساعد برای رشد مالداری،  
فروش مخصوصولات، بهبود  
شرایط اقتصادی اجتماعی و معیشتی  
آنها مساعدت می کند.

دولت په کرنه کی د دموکراتیکو  
بدلونونو د رامینځ ته کولو په مقصد  
د کرونډکرو او ځمکه والو د ګټپه په  
پام کی نیولو سره لازم تدبیرونه  
نیسي.

دولت د کرنی د سترو او  
میکانیزه دولتی، مختلطو او  
خصوصی فارمونو جوړول هڅوی  
او د نویو او شارو ځمکو د آبادی  
په باره کی مرسته  
کوی.

**څلیر ويشهمه ماده:**

دولت د کوچیانو او مالدارانو د پاره  
له خړخایونو خخه د استفادی امکان  
د قانون سره سم تضمینوی، د مال  
داری د ودی، د محصولاتو د  
خرڅلاؤ او د هغوي د اقتصادي،  
تولیزو او معیشتی شرایطو د بنې  
کولو د پاره د مساعدو شرایطو د  
برابرولو په مقصد مرسته کوی.

## ماده بیست و پنجم:

دولت مصوونیت سرمایه گذاری خصوصی را به منظور انکشاف اقتصاد ملی تضمین نموده اشتراک سرمایه داران ملی را در انکشاف صنایع تجارت، ساختمان، ترانسپورت، زراعت و عرصه های خدمات طبق قانون تشویق و حمایه می کند.

دولت مناسبات سودمند و همه جانبه را با متتبثان خصوصی توسعه داده و از سکتور خصوصی در مقابل رقابت با سرمایه خارجی حمایت می کند و حین تنظیم سیاست مالی، کریدتی، گمرکی و قیم منافع سکتور خصوصی را طبق قانون در نظر می گیرد.

## ماده بیست و ششم:

در جمهوری افغانستان تجارت داخلی و خارجی با رعایت منابع مردم توسط دولت تنظیم می شود.

دولت د ملي اقتصاد د پرمختیا په مقصد د خصوصی پانګی اچونی مصوونیت تضمینوی، د صنایعو سوداګرۍ، ودانۍ، ترانسپورت، کرنۍ او د خدمتونو د برخو په پرمختیا کې د ملي پانګه والو برخه اخیستنه قانون سره سم هڅوی او حمایت بې کوي.

دولت د خصوصی متتبثانو سره ګټور او هر اړخیزی اړیکې پراخوی او د بهرنی پانګی سره په سیالی کې د خصوصی سکتور ملاتې کوي او د مالی، کریدتی، گمرکی او د بیو د سیاست د تنظیم په وخت کې د خصوصی سکتور ګټی د قانون سره سمی په پام کې نیسي.

## شپږ ويشهمه ماده:

د افغانستان په جمهوریت کې کورنی او بهرنی تجارت د خلکو د ګټو په پام کې نیولو سره د دولت له خوا تنظیمیری.

دولت به این منظور فعالیت سرمایه داران ملی را در امر توسعه صادرات و واردات اموال، انکشاف تجارت عمده و پرچون تشویق کرده، تعیین و کنترول قیم را به عهده می‌گیرد.

دولت افزایش تولیدات و ارتقای کیفیت اموال صادراتی را تشویق و در برابر رقابت سرمایه و انحصارات خارجی از آن حمایت می‌کند.

**ماده بیست و هفتم:**

دولت به منظور رشد اقتصاد ملی سرمایه گذاری خارجی را در جمهوری افغانستان اجازه داده و طبق قانون تنظیم می‌نماید.

**ماده بیست و هشتم:**

در جمهوری افغانستان اشخاص خارجی حق ملکیت عقاری را ندارند فروش عقار به نماینده گشای سیاسی و دول خارجی

دولت په دغه مقصد د مالونو د وارداتو او صادراتو د پراختیا او د عمده او پرچون تجارت د پرمختیا په کار کی د ملی پانګه والو فعالیت هخوی، د بیو تاکل او کنترول په غاره اخلى.

دولت د تولیداتو زیاتوالی او د صادراتی مالونو د کیفیت لورتیا هخوی او د بهرنی پانگی او انحصاراتو د سیالی په وراندی د هفوی ملاتر کوی.

**اووه ويشهمه ماده:**

دولت د ملی اقتصاد د ودی په مقصد د افغانستان په جمهوریت کی بهرنی پانگی اچونی ته اجازه ورکوی او د قانون سره سه بی تنظیموی.

**اته ويشهمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کی بهرنی اشخاص د عقاری ملکیت حق نه لری. پر سیاسی نماینده گیو او بهرنیو دولتونو باندی د عقار پلورل د بالمثل

چلند پر اساس او پر هفو بین المللی بر اساس رویه بالمثل موسسو باندی چی د افغانستان که جمهوری افغانستان عضو آن حکومت له موافقی وروسته مجاز باشد بعد از موافقه حکومت مجاز می باشد.

**نجه ويشتمه ماده:** نجه ويشتمه ماده:

د ملکیت د وراثت حق د اسلام د شریعت سره سم د قانون په واسطه تضمینېږي.

**دیرشمه ماده:** دیرشمه ماده:

استملاک یوازی د عامه ګټيو د تامین په مقصد د عادلانه او مخکینی عوض په بدل کی د قانون سره سم کېږي. د ملکیت مصادره د قانون له حکمه او د محکمی له پريکړي پرته جايزة نه ۵۵.

**يو ديرشمه ماده:** يو ديرشمه ماده:

د افغانستان په جمهوریت کی د قانون او تولنیز عدالت پر اساس د مالیي او محصول معیارونه، اندازه او ډولونه تاکل کېږي.

**ماده سی و یکم:**

در جمهوری افغانستان بر اساس قانون و عدالت اجتماعی معیارها، اندازه و انواع مالیه و محصول تعیین می گردد.

**ماده سی و دوم:**

دولت به منظور حفظ طبیعت، ثروتهای طبیعی و استفاده معقول از منابع طبیعی، بهبود محیط زیست، جلوگیری از آلودگی آب و هوا حفظ و ابقاء عالم حیوانات و نباتات تدابیر لازم اتخاذ و عملی می کند.

**دوه دیرشمہ ماده:**

دولت د طبیعت، طبیعی شتمنیو د ساتنی او له طبیعی زیرمو خخه د معقولی استفادی، د ژوندانه د چاپریال د بنه کولو، د اوبو او هوا د ککریدو د مخنیوی او د خارویو او بویو د نړی د ساتنی او پایښت په مقصد لازم تدبیرونه نیسی او عملی کوی بې.

**فصل سوم**

**تابعیت، حقوق، آزادی ها و مکلفیت های اساسی اتباع**

**ماده سی و سوم:**

تابعیت جمهوری افغانستان برای تمام اتباع مساوی و یکسان است.

حصوول و از دست دادن تابعیت و سایر مسائل مربوط آن توسط قانون تنظیم می گردد.

هر شخص که تابعیت جمهوری

**دریم فصل**

**د اتبعو تابعیت، اساسی حقوق، آزادی او مکلفیتونه**

**دری دیرشمہ ماده:**

د افغانستان د جمهوریت تابعیت د ټولو اتبعو د پاره برابر او یو شان دی.

د تابعیت ترلاسه کول او له لاسه ورکول او د هغه نوری مربوطی مسالی د قانون سره سمي تنظیمیږی.

هر شخص چې د قانون سره سم د

**قوانین اساسی افغانستان**  
**افغانستان د جمهوریت تابعیت لری،**  
**افغان نامیده می شود.**  
**افغان بلل کېږي.**

**ماده سی و چهارم:**

هیچ یک از اتباع جمهوری  
 افغانستان در داخل و یا خارج  
 کشور تبعید نمی شود.

**ماده سی و پنجم:**

هیچ یک از اتباع جمهوری افغانستان به  
 دولت خارجی تسليم داده  
 نمی شود.

**ماده سی و ششم:**

اتباع جمهوری افغانستان در خارج  
 کشور تحت حمایت  
 دولت قرار دارند. دولت از  
 حقوق و منافع قانونی آنها دفاع  
 کرده رابطه افغان های مقیم  
 خارج را با کشور تحکیم  
 می بخشد و به منظور بازگشت  
 آنها به وطن مساعدت  
 می کند.

**څلور دیرشمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت له اتبعو  
 خخه هیڅوک په هیواد کی دنه او یا  
 له هیواده بهر ته نه تبعیدېږي.

**پنځه دیرشمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت له اتبعو خخه  
 هیڅوک بهرنی دولت ته نه ور تسلیمول  
 کېږي.

**شپږ دیرشمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتابع له  
 هیواده بهر د دولت تر حمایت لاندی  
 دی.

دولت د هغوي له قانونی حقوقو او  
 ګنو خخه دفاع کوي، په بهر کی د  
 میشته افغانانو اړیکې د هیواد سره  
 تینګوی او هیواد ته د  
 هغوي د راستنیدو په مقصد مرسته  
 کوي.

## ماده سی و هفتم:

جمهوری افغانستان حقوق و آزادی های اتباع خارجی و اشخاص بدون تابعیت مقیم افغانستان را طبق قانون تضمین می کند. آنها مکلف اند قانون اساسی و قوانین جمهوری افغانستان را رعایت کنند.

## ماده سی و هشتم:

اتباع جمهوری افغانستان اعم از زن و مرد بدون نظرداشت تعلقات ملیت، نژاد، لسان، قبیله، دین، مذهب، عقیده سیاسی، تحصیل، شغل، نسب، دارایی، موقف اجتماعی، محل سکونت و اقامت در برابر قانون دارای حقوق و مکلفیت های مساوی می باشند.

تعیین هر نوع امتیاز غیر قانونی و یا تبعیض نسبت به حقوق و مکلفیت های اتباع ممنوع است.

## ماده سی و نهم:

## اووه دیرشمہ ماده:

د افغانستان جمهوریت په ھیواد کې د میشتو بھرنیو اتبعو او بې تابعیته اشخاصو حقوق او آزادی د قانون سره سم تضمینوی. هغوي مکلف دی چې د افغانستان د جمهوریت اساسی قانون او قوانین رعایت کړي.

## اته دیرشمہ ماده:

د افغانستان د جمهوریت اتابع، بسخه وی که نر د ملیت، نژاد، ژبی، قبیلی، دین، مذهب، سیاسی عقیدی، زده کړی، شغل، نسب، تولیز دریخ، د اوسيدو او اقامت د ئای له تعلقاتو پرته د قانون په وړاندی برابر حقوق او مکلفیتونه لري.

د اتبعو د حقوقو او مکلفیتونو په نسبت د هر ډول غیر قانونی امتیاز تاکل او یا توپیر ممنوع دی.

## نهه دیرشمہ ماده:

زندگی حق طبیعی انسان است هیچ کس بدون مجوز قانونی ازین حق محروم نمی‌گردد.

**ماده چهل:**

در جمهوری افغانستان آزادی اجرای مناسک دینی و مذهبی برای تمام مسلمانان تضمین می‌گردد.

پیروان سایر ادیان در اجرای مراسم مذهبی شان آزاد می‌باشند.

هیچ شخص نمی‌تواند به منظور تبلیغات ضد ملی و ضد مردمی، ایجاد دشمنی و ارتکاب سایر اعمال خلاف منافع جمهوری افغانستان از دین سوء استفاده کند.

**ماده چهل و یکم:**

آزادی حق طبیعی انسان است این حق جز آزادی دیگران و منافع عامه که توسط قانون تنظیم می‌گردد حدودی ندارد.

ژوند د انسان طبیعی حق دی. هیڅوک له قانونی مجوزه پرته له دغه حق څخه نه بې برخی کیږي.

**خلویندتمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کې د تولو مسلمانانو د پاره د دینی او مذهبی مناسکو د تر سره کولو آزادی تضمینېږي.

د نورو اديانو پیروان د خپلو مذهبی مراسمو په تر سره کولو کې آزاد دی.

هیڅوک نه شي کولای چې د ملي ضد او و ګړنیز ضد تبلیغاتو، دېسمني د رامنځ ته کولو او د افغانستان د جمهوریت د ګټپو پر خلاف د نورو اعمالو د ارتکاب په مقصد له دین څخه ناوره استفاده وکړي.

**يو خلویندتمه ماده:**

آزادی د انسان طبیعی حق دی. دغه حق د نورو له آزادی او له عامه ګټپو پر ته چې د قانون په وسیله تنظیمېږي، حدود نه لري.

آزادی و کرامت انسانی از تعریض  
مصطفوون بوده دولت آنرا احترام و  
حمایت می کند.

برایت ذمه حالت اصلی است متهم  
تا زمانی که به حکم قطعی محکمه  
محکوم نشده بی گناه شناخته  
می شود.

هیچ عملی را نمیتوان جرم شمرد،  
مگر مطابق به احکام قانون.

هیچکس را نمیتوان متهم به ارتکاب  
جرائم نمود مگر مطابق به احکام قانون.

هیچکس را نمی توان گرفتار و  
توفیق نمود، مگر مطابق به احکام  
قانون.

هیچکس را نمی توان مجازات  
نمود، مگر به حکم محکمه،  
مطابق به احکام قانون و  
متناوب به جرمی که مرتکب شده  
است.

جرائم امر شخصی است و با ارتکاب  
آن شخص دیگر مجازات نمی شود.  
متهم حق دارد شخصا و یا

آزادی او انسانی کرامت له تعرض  
خخه مصوون دی دولت د هفو  
درناوی او ملاپنځ کوي.

د ذمی برایت اصلی حالت دی. تورن  
تر هغه وخته پوری چی د محکمی په  
قطعی حکم محکوم شوی نه وي، بی  
گناه ګنل کېږي.

هیڅ عمل جرم نه شي بلل کیدای  
مگر د قانون د حکمونو سره سم.

هیڅوک د جرم په کولونشی تورن کیدلای  
، مگر د قانون د حکمونو سره سم.

هیڅوک نیول کیدای او توفیقیدای نه  
شي، مگر د قانون د حکمونو سره  
سم.

هیڅوک مجازات کیدالی نه  
شي، مگر د محکمی په حکم،  
د قانون د حکمونو سره سم  
او د هغه جرم په تناسب چی کړي بی  
دي.

جرائم یو شخصی عمل دی او په کولو  
سره یې بل خوک نه مجازات کېږي.  
تورن حق لري چی په خپله او یا د

قوانین اساسی افغانستان  
مدافع و کیل په واسطه له خانه دفاع  
توسط و کیل مدافع از خود دفاع  
کند.  
و کړی.

### ماده چهل و دوم:

در جمهوری افغانستان جزای  
مخالف کرامت انسانی، شکنجه و  
تعذیب جواز ندارد.

گرفتن اقرار، شهادت یا اظهار  
از متهم یا شخص دیگر بوسیله اکراه  
و تهدید ممنوع است.

اظهار یا شهادتی که از متهم یا  
شخص دیگر به وسیله اکراه گرفته  
شود اعتبار ندارد.

هر ګاه موظف خدمات عامه  
متهم یا شخص دیگر را به  
منظور گرفن شهادت، اظهار و یا  
اقرار شکنجه نماید، یا به تعییل  
شکنجه امر کند مطابق قانون  
مجازات می گردد.

استناد به امر مقامات مافوق  
مرتكب را از ارتکاب اعمال  
خلاف قانون برائت

### دوه خلویښتمه ماده:

د افغانستان په جمهوریت کی له  
انسانی کرامت خخه مخالفه جزا،  
شکنجه او تعذیب جواز نه لري.

د اکراه او ګواښ په وسیله له تورن  
او یا بل چا خخه د اقرار، شهادت او  
یا خرگندونی اخیستل منعه دی.

هغه خرگندونه یا شهادت چی له  
تورن یا بل چا خخه د اکراه په وسیله  
واخیستل شي اعتبار نه لري.

که چېری د عامه خدمتونو موظف،  
تورن یا بل خوک د شهادت،  
خرگندونی او یا اقرار د اخیستلو په  
مقصد شکنجه کړی او یا د شکنجه  
په تعییل امر و کړی، د قانون سره  
سم مجازات کېږي.

د لوړو مقاماتو په امر باندی استناد،  
مرتكب ته د قانون نه د مخالفو  
اعمالو له ارتکاب خخه برائت نه

ورکوی.

**دری خلویښتمه ماده:**

د شخص پورورتوب د هغه د آزادی  
د سلبیدو موجب کيدلای نه شی.

د پور د تحصیل لاری او  
وسایل د قانون په واسطه تنظیمیری.

**څلور خلویښتمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کی د کور  
مصطفونیت تضمینېږي هیڅوک د  
دولت د استازی په شمول نه شی  
کولای چې د اوسيدونکی له اجازی  
او له هغو حالاتو او طرز خخه پرته  
چې په قانون کی تصریح شوی وی،  
د چا کورته ورنوزی او یا هغه  
وپلتی.

**پنځه خلویښتمه ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کی د  
مراسلات، د تیلفونی خبرو، تیلګرافی  
مخابراتو او د مخابراتو د نورو  
ډولونو محرومیت تضمینېږي.

هیڅوک د دولت د استازی په  
شمول نه شی کولای چې د

نمی دهد.

**ماده چهل و سوم:**

مديون بودن شخص موجب سلب  
آزادی وی شده نمی تواند.

طرز و وسایل تحصیل دین،  
توسط قانون تنظیم می گردد.

**ماده چهل و چهارم:**

در جمهوری افغانستان مصروفنيت  
مسکن تضمین می گردد.

هیچ شخص به شمول نماینده  
دولت بدون اجازه ساکن و به غیر  
از حالات و طرزیکه در قانون  
تصریح گردیده، نمی تواند به مسکن  
شخص داخل شود و یا آنرا تفتیش  
کند.

**ماده چهل و پنجم:**

در جمهوری افغانستان محرومیت  
مراسلات، صحبت های تیلفونی،  
مخابرات تیلګرافی و سایر انواع  
مخابرات تضمین می گردد.

هیچ شخص به شمول نماینده  
دولت نمی تواند بدون حکم قانون د

قانون له حکمه پرته د تیلفونی خبرو،  
به تفییش صحبت های تیلفونی،  
مراسلات و مخابرات اقدام ورزد.  
مراسلاتو او مخابراتو پلیته وکړی.

## ماده چهل و ششم:

اتباع جمهوری افغانستان که از  
ارگانهای دولتی، سازمان های  
اجتماعی و مسؤولین امور حین  
اجراهی وظیفه بصورت غیر  
قانونی متضرر می گردند دارای  
حق جبران خساره می باشند.  
شرایط و طرز جبران خساره  
توسط قانون تنظیم  
می گردد.

## ماده چهل و هفتم:

اتباع جمهوری افغانستان حق  
دارند در زنده گی  
اجتماعی، سیاسی و اداره امور  
دولت به صورت مستقیم و یا از  
طریق نمایندگان خود شرکت  
نمایند.

## ماده چهل و هشتم:

اتباع جمهوری افغانستان دارای

## شپږ خلویښتمه ماده:

د افغانستان د جمهوریت اتابع چې د  
دولتی ارگانونو ټولنیزو سازمانونو او  
د چارو د مسؤولیتو له خوا د دندی  
د تر سره کولو په وخت کې په غیر  
قانونی توګه زیانمن کېږي، د  
زیان د جبران حق لري.  
د زیان د جبران شرایط او  
څرنګوالی د قانون په واسطه  
تنظیمیوي.

## اووه خلویښتمه ماده:

د افغانستان د جمهوریت اتابع حق  
لري چې د دولت په ټولنیز - سیاسی  
ژوند او د چارو په اداره  
کې په مستقیمه توګه او یا  
د خپلو استازیو له لاری برخه  
واخلی.

## اته خلویښتمه ماده:

د افغانستان د جمهوریت اتابع د

حق انتخاب کردن و انتخاب شدن می باشند. شرایط و طرز استفاده ازین حق توسط قانون تنظیم می گردد.

**ماده چهل و نهم:**

اتباع جمهوری افغانستان دارای حق آزادی فکر و بیان می باشد.

اتباع می توانند از این حق به صورت علنی، شفاهی و تحریری طبق قانون استفاده کنند.

سانسور مطبوعات قبل از نشر جواز ندارد.

**ماده پنجاهم:**

اتباع جمهوری افغانستان طبق قانون دارای حق اجتماعات، تظاهرات مسالمت آمیز و اعتصاب می باشند.

**ماده پنجاه و یکم:**

اتباع جمهوری افغانستان دارای حق شکایت، انتقاد، پیشنهاد انفرادی و جمعی می باشند.

ارگانهای دولتی، سازمان های اجتماعی و مسؤولین امور موظف اند

انتخابابولو او انتخابیدلو حق لری. له دغه حق خخه د استفاده شرایط او طرز د قانون په واسطه تنظیمیری.

**نوه خلویبنته ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د فکر او بیان د آزادی حق لری.

اتباع کولای شی چی له دغه حق خخه په نسکاره، شفاهی او لیکلی توګه د قانون سره سمه استفاده و کپری.

له خپریدو خخه مخکی د مطبوعاتو سانسور جواز نلری.

**پنهوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د قانون سره سمه د سوله بیزو غونبیو، تظاهراتو او اعتصاب حق لری.

**یو پنهوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د انفرادی او ډله بیز شکایت، انتقاد او غوبښتی حق لری.

دولتی ارگانونه، ټولیز سازمانونه او د چارو مسؤولین موظف دی

**قوانین اساسی افغانستان**  
به شکایتونه، غونستی او انتقادونه  
در موعدی که قانون تعیین کرده  
رسیده گی نموده اجرآت لازم به  
عمل آورند.

تعقیب به خاطر انتقاد ممنوع است.

**ماده پنجاه و دوم:**

اتباع جمهوری افغانستان دارای حق  
کار و دریافت مزد مساوی  
در مقابل کار مساوی می باشند.  
دولت از طریق وضع و تطبیق  
قوانين عادلانه و مترقی کار  
شرایط لازم را برای استفاده  
اتباع این حق مساعد می سازد.

**ماده پنجاه و سوم:**

تحمیل کار اجباری ممنوع است.  
اجرای کار اجباری در  
حالت جنگ، آفات طبیعی و  
سایر حالاتی که حیات و آسایش  
عامه را تهدید کند ازین امر مستثنی  
می باشد.

**ماده پنجاه و چهارم:**

اتباع جمهوری افغانستان با  
نظرداشت نیازمندی جامعه مطابق

چی شکایتونه، غونستی او انتقادونه  
په هغه موده کی چی قانون  
تاکلی ده و خیری او لازم اجرآت  
و کړی.

د انتقاد په خاطر تعقیب ممنوع دی.

**دوه پنځوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د  
کار او د برابر کار په وړاندی د  
برابر مزد د لاس ته وروپلو حق  
لري. دولت د کار د عادلانه او پر  
مختللو قوانینو د وضع کولو او تطبیق  
له لاری له دغه حق خخه د اتبعو د  
استفاده د پاره لازم شرایط برابرو.

**دری پنځوسمه ماده:**

د اجباری کار تحمیل منعه دی. د  
جنګ، طبیعی آفتونو په حالت او په  
نورو هفو حالاتو کی چی عامه ژوند  
او هوسابنه تهدید کړی، د اجباری  
کار سره رسول له دغه امر خخه  
مستثنی دی.

**څلور پنځوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د  
ټولنی د اړتیا په پام کی نیولو سره د

رشته تخصصی دارای حق احراز  
وظایف دولتی و انتخاب شغل  
می باشد.

ماده پنجاه و پنجم:  
اتباع جمهوری افغانستان دارای  
حق استراحت می باشند.

دولت تعیین ساعات کار و  
رخصتی نوبتی با مزد و چگونگی  
شرایط کار را درروز های  
رخصتی، جشن ها و اعیاد  
تنظیم کرده، شرایط  
استراحت، گسترش شبکه های  
موسسات فرهنگی، هنری،  
رشد تربیت بدنی،  
ورزش و تفریحات سالم را مساعد  
می سازد.

ماده پنجاه و ششم:  
اتباع جمهوری افغانستان دارای  
حق آموزش رایگان می باشند.  
دولت به منظور امحای بی سوادی،  
تعییم تعلیم و تربیه متوازن،  
آموزش به لسان مادری، تأمین

تخصصی خانگی له مخی د دولتی  
دندو د ترلاسه کولو او د شغل د  
انتخاب حق لري.

پنجه پنځوسمه ماده:  
د افغانستان د جمهوریت اتباع د  
استراحت حق لري.

دولت د کار د ساعتونو او له  
مزد سره د نوبتی رخصتی تاکل  
او د رخصتیو، جشنونو او  
اخترونو په ورڅو کی د  
کار د شرایطو خرنگوالی  
تنظيموی او د استراحت، د فرهنگی،  
هنری موسسو د شبکو د پراختیا  
او د بدنی روزنی، ورزش او  
سالمو تفریحاتو د پاره شرایط  
برابروی.

شپږ پنځوسمه ماده:  
د افغانستان د جمهوریت اتباع د  
وپیا زده کړی حق لري.  
دولت د بیسوادی له منځه وړلو، په  
مورنی ژبی د زده کړی، د متوازنی  
ښوونی او روزنی د تعییم، د اجباری

لومړنيو زده کړو تامين، د تخيکۍ،  
تعلیمات ابتدائی اجباری،  
گسترش تدریجي تعلیمات  
عمومي، تخنیکي، حرفوي و مسلکي  
د تدریجي پراختیا او د ملي کادرونو  
و رشد سیستم تحصیلات عالی  
جهت تربیه کادرهای ملي تدابیر  
د روزنې د پاره د لورو زده کړو د  
سیستم د ودی په مقصد لازم  
لارم اتخاذ می کند.

در جمهوری افغانستان به  
اشخاص خارجی اجازه  
تأسیس مکاتب مطابق احکام  
قانون داده شده می تواند ازین  
مکاتب تنها اشخاص خارجی میتوانند  
استفاده کنند.

#### ماده پنجاه و هفتمن:

اتباع جمهوری افغانستان دارای  
حق صحت و تأمینات اجتماعی  
می باشند. دولت از طریق توسعه  
همه جانبه و متوازن سیستم  
خدمات طبی سراسری ملي،  
توسعه شفاخانه ها، مراکز صحی،  
پرورش دوکتوران طب و  
کارمندان خدمات طبی، جلوگیری  
از امراض همگانی، توسعه

د افغانستان په جمهوریت کې بهرنیو  
اشخاصو ته د بنوونځبو د جوړولو  
اجازه د قانون سره سمه ورکول  
کیدای شي، له دغو بنوونځيو خخه  
یوازی بهرنی اشخاص استفاده کولای  
تدبرونه نیسي.

اووه پنهوسمه ماده:  
د افغانستان د جمهوریت اتبع د  
روغتیا او ټولنیزو تامیناتو حق لري.  
دولت د ملي سراسری طبی خدمتونو  
د سیستم د هر اړخیزی او متوازنی  
پراختیا، د روغتیابی مرکزونو او  
روغتونو د پراختیا، د طب د  
دکتورانو او طبی خدمتونو د  
کارمندانو د روزنې د عمومي ناروغیو  
د مخینوی، د وریا روغتیابی خدمتونو

خدمات صحی رايگان، تنظیم و تشویق خدمات طبی خصوصی، بهبود تأمینات مادی برای کهن سالان، معلولین جنگ و کار و بازماندگان شهداء تدبیر لازم اتخاذ می نماید.

د پراختیا، د خصوصی طبی خدمتونو د تنظیم او هخونی او د زرو کسانو، د جگړی او کار د معلولینو او د شهیدانو د پاتی کسانو د پاره د مادی تامیناتو د بنه کولو له لاری لازم تدبیرونه نیسي.

**ماده پنجاه و هشتم:**

اتباع جمهوری افغانستان دارای حق آزادی فعالیت های علمی، تحقیکی و هنری می باشند.

دولت پیشرفت منظم علم و تربیه کادر های علمی را تأمین، حقوق مؤلفان و مخترعان را حفظ و تحقیقات علمی را در تمام عرصه ها تشویق و حمایه کرده، استفاده موثر از نتایج تحقیقات علمی را تعمیم می بخشد.

**ماده پنجاه و نهم:**

اتباع جمهوری افغانستان دارای حق مسافرت و انتخاب آزاد محل سکونت و اقامت در کشور می باشند.

**اته پنځوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع د علمی، تحقیکی او هنری فعالیتونو د آزادی حق لري.

دولت د علم او د علمی کادرتونو د روزنی منظم پرمنتگ تامینو، د مؤلفانو او مخترعانو حقوق ساتی په ټولو برخو کې د علمی خپنو هخونه او ملاتېر کوي او د علمی خپنو له نتایجو خخه اغیزمنه استفاده تعییموی.

**نهه پنځوسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتابع په هیواد کې د مسافرت او د اوسيدنۍ او اقامت د خای د آزاد انتخاب حق لري.

دولت می تواند به منظور حفظ امنیت و نظم عامه، جلوگیری از شیوع امراض، حفظ حقوق و آزادی های اشخاص، مسافرت، سکونت و یا اقامت را در بعضی مناطق کشور موقتاً منع قرار دهد.

**ماده شصتم:**

اتباع جمهوری افغانستان حق دارند طبق قانون به خارج کشور مسافرت و به وطن عودت کنند.

**ماده شصت و یکم:**

هر تبعه جمهوری افغانستان مکلف است قانون اساسی و قوانین جمهوری افغانستان را رعایت کند.

بی خبری از احکام قانون عذر پنداشته نمی شود.

**ماده شصت و دوم:**

اتباع جمهوری افغانستان و اشخاص خارجی مکلف اند به

دولت کولای شی چی د عامه امنیت او نظم د ساتنى، د ناروغیو د خپریدو د مخنیوی او د اشخاصو د حقوق او آزادیو د ساتنى په مقصد د هیواد په ئینو سیمو کی مسافرت، او سیدنه او اقامت په موقعی توګه منعه کړی.

**شیپیتمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع حق لري چی د قانون سره سم له هیواد خخه بهر ته مسافرت وکړی او وطن ته راستانه شي.

**یو شیپیتمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت هر تبعه مکلف دي چی د افغانستان د جمهوریت اساسی قانون او قوانین رعایت کړی.

د قانون له حکمونو خخه بی خبری عذر نه ګکل کېږي.

**دوه شیپیتمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اتباع او بهرنی وکړی مکلف دي چی دولت

ته د قانون سره سمه مالیه او محصول  
ورکړي.

**دری شپیتمه ماده:**

له هیواد، خپلواکۍ، ملي حاکمیت او  
د هیواد له Ҳمکنۍ بشپړتیا  
څخه دفاع د افغانستان د  
جمهوریت د اتباعو له ويشه ډک  
مکلفیت دی.

په وسله وال پوچ کې د خدمت  
شرایط د قانون د حکمونو سره سم  
تنظيمیری.

**خلور شپیتمه ماده:**

دولت د اتباعو له اساسی حقوقو او  
آزادیو څخه د استفادی او د  
مکلفیتونو د تر سره کولو د پاره لازم  
شرایط برابروی.

هیڅوک حق نه لري چې په قانون  
کې له مندرجو حقوقو او آزادیو څخه  
د عامه ګټيو پر خلاف او د نورو  
اتباعو د حقوقو او آزادیو په زیان  
استفاده وکړي.

دولت طبق قانون مالیه و محصول  
پېردازند.

**ماده شصت و سوم:**

دفاع از وطن، استقلال،  
حاکمیت ملي و تمامیت  
ارضی کشور مکلفیت پر  
افتخار اتباع جمهوری افغانستان  
می باشد.

شرایط خدمت در قوای مسلح  
مطابق به احکام قانون تنظیم  
می گردد.

**ماده شصت و چهارم:**

دولت شرایط لازم را برای استفاده  
از حقوق و آزادی های اساسی و  
انجام مکلفیت های اتباع فراهم  
می سازد.

هیچ کس حق ندارد از حقوق و  
آزادی های مندرج در قانون علیه  
منافع عامه و به ضرر حقوق و  
آزادی های سایر اتباع استفاده  
نماید.

<p><b>فصل چهارم</b></p> <p><b>لویه جرگه</b></p> <p>ماده شصت و پنجم:</p> <p>لویه جرگه مطابق به سنن ملی و تاریخی عالی ترین مظہر اراده مردم افغانستان می باشد.</p> <p>ماده شصت و ششم:</p> <p>لویه جرگه متشکل است از:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>۱- اعضای شورای ملی.</li> <li>۲- از هر ولایت و واحد معادل آن ده نفر به انتخاب مردم.</li> <li>۳- والیان و شاروال کابل.</li> <li>۴- صدراعظم، معاونان صدراعظم و اعضای شورای وزیران.</li> <li>۵- قاضی القضاط معاونان و اعضای ستره محکمه.</li> <li>۶- لوی خارنوا ل و معاونان او.</li> </ul>	<p><b>خلورم فصل</b></p> <p><b>لویه جرگه</b></p> <p>پنځه شپیتمه ماده:</p> <p>لویه جرگه د ملی او تاریخی دودونو له مخی، د افغانستان د خلکو دارادی تر تولو لوړه بسکارندویه ۵.</p> <p>شپېر شپیتمه ماده:</p> <p>لویه جرگه له دغو کسانو خخه جوړه ده:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>۱- د ملی شورا غری.</li> <li>۲- له هر ولایت او د هفه له معادل واحد خخه د خلکو په انتخاب لس ته.</li> <li>۳- والیان او کابل بشاروال.</li> <li>۴- صدراعظم، د صدراعظم مرستیالان او د وزیرانو د شورا غری.</li> <li>۵- قاضی القضاط، د ستری محکمی مرستیالان او غری.</li> <li>۶- لوی خارنوا ل او د هفه مرستیالان.</li> </ul>
--	--

- ۷- د اساسی قانون د شورا رئیس او  
اساسی.
- ۸- اعضای هیئت اجرائیه جبهه  
ملی.
- ۹- حداکثر (۵۰) نفر از  
جمله شخصیت های  
بر جسته سیاسی، علمی،  
اجتماعی و روحانی که بر اساس  
پیشنهاد دارالانشای جبهه ملی  
توسط رئیس جمهور تعیین  
می شوند.
- ماهه شصت و هفتم:  
لویه جرگه دارای صلاحیت های  
ذیل می باشد:
- ۱- تصویب و تعدلیل قانون  
اساسی.
- ۲- انتخاب و قبول استعفای رئیس  
جمهور.
- ۳- موافقت به اعلان جنگ و  
متارکه.
- ۴- اتخاذ تصمیم در مورد  
مهمترین مسائلی که به سرنوشت
- ۷- د اساسی قانون د شورا رئیس او  
غیری.
- ۸- د ملی جبهه د اجرائیه هیأت  
غیری.
- ۹- د سیاسی، علمی، تولیزرو  
او روحانی غوره شخصیتونو  
له جملی خخه حد اکثر پنځوس  
ته چې د ملی جبهه د دارالانشاء  
د پیشنهاد پر اساس د جمهور  
رئیس په واسطه تاکل  
کېږي.
- اووه شپیتمه ماده:  
لویه جرگه دغه واکونه  
لري:
- ۱- د اساسی قانون تصویب او  
تعديل.
- ۲- د جمهور رئیس انتخاب او د هغه  
د استعفأ منل.
- ۳- د جګړي او متارکي له اعلان  
سره موافقت.
- ۴- د هفو خورا مهمو مسالو په باره  
کي د تصمیم نیول چې د هیواد په

برخليک پوري اره لري.

اته شپيتمه ماده:

ماده شصت و هشتم:

به استثنای حالاتی که درین قانون اساسی طور دیگر پيشбинی شده باشد لویه جرگه توسيط رئيس جمهور دعوت، افتتاح و جلسات آن تحت رياست او یا شخص دیگري که رئيس جمهور به حیث نایب خود تعين کند دايره می شود.

نصاب لویه جرگه با حضور دو ثلث مجموع اعضای آن تکمیل می گردد. تصاميم لویه جرگه به اکثریت آرای مجموع اعضای آن اتخاذ می گردد.

ماده شصت و نهم:

در حالت انحلال ولسى جرگه، اعضای آن الى انتخاب ولسى جرگه جديد عضويت خود را به حیث اعضای لویه جرگه حفظ می نمايند.

له هغه حالاتو پرته چې په دغه اساسی قانون کي بل ډول اتكل شوي وي، لویه جرگه د جمهور رئيس په واسطه رابلل کيري، پرانيستل کيري او د هغى غونډي د جمهور رئيس او یا بل هغه چا تر رياست لاندی چې جمهور رئيس یي د خپل نایب په توګه وتاکي، جوړيږي.

د لوبي جرگي نصاب د هغى د تولو غپيو د دوو ثلثو په حضور بشپړيږي. د لوبي جرگي تصميونه د هغى د تولو غپيو د رايو په اکثریت نیوال کېږي.

نهه شپيتمه ماده:

د ولسى جرگي د ډنگيدو په حالت کي د هغى غړي د نوى ولسى جرگي تر انتخابه پوري خپل غپيتوب د لوبي جرگي د غړيو په توګه ساتي.

**ماده هفتادم:**

انتخابات لویه جرگه توسط قانون و طرز العمل آن توسط خود لویه جرگه تنظیم می گردد.

**اویایمه ماده:**

د لویه جرگه انتخابات د قانون او کړنلاره یې په خپله د لویه جرگه په واسطه تنظیمیږی.

**فصل پنجم**

**رئیس جمهور**

**ماده هفتاد و یکم:**

رئیس جمهور در رأس دولت قرار داشته صلاحیت های خود را در عرصه های تقنیه، اجرائیه و قضائیه مطابق احکام این قانون اساسی و قوانین جمهوری افغانستان تعییل می کند.

**ماده هفتاد و دوم:**

رئیس جمهور به اکثریت رأی اعضای لویه جرگه برای مدت هفت سال انتخاب می شود.

یک شخص نمی تواند بیش از دوبار به حیث رئیس جمهور انتخاب گردد.

رئیس جمهور نزد لویه جرگه مسؤول

**پنجم فصل**

**جمهور رئیس**

**يو اویایمه ماده:**

جمهور رئیس د دولت مشتری، خپل واکونه په تقنیه، اجرائیه او قضائیه برخو کې د دغه اساسی قانون او د افغانستان د جمهوریت د قوانینو له حکمونو سره سم تعاملوی.

**دوه اویایمه ماده:**

جمهور رئیس د لویه جرگه د غپیو د رابو په اکثریت د اوو کلونو د مودی د پاره انتخابیږی.

يو شخص نه شي کیدلای له دوو خلو نه زیات د جمهور رئیس په توګه انتخاب شي.

جمهور رئیس لویه جرگه ته مسؤول او

په راپور ورکولو مکلف دی.

د نوی جمهور رئیس د انتخاب په مقصد لویه جرګه د جمهور رئیس د واک د دوری له پای ته رسیدو خخه مخکی د دیرشو ورخو په موده کی رابلل کېږي.

به منظور انتخاب رئیس جمهور جدید لویه جرګه طی مدت سی روز قبل از ختم دوره صلاحیت رئیس جمهور دعووت می گردد.

#### ماده هفتاد و سوم:

هر تبعه مسلمان جمهوری افغانستان که سن (۴۰) سالگی را تکمیل کرده خود و همسر وی از والدین افغان متولد و از حقوق مدنی و سیاسی برخوردار باشد به حیث رئیس جمهور انتخاب شده می تواند.

#### ماده هفتاد و چارم:

رئیس جمهور بعد از انتخاب در لویه جرګه حلف آتی را بجا می آورد:

«بنام خداوند بزرگ سوگند یاد می کنم که اساسات دین مقدس اسلام را حمایت، قانون اساسی را رعایت و از تطبیق آن مواظبت نموده از استقلال، حاکمیت ملی و تمامیت

#### دری اویایمه ماده:

د افغانستان د جمهوریت هر مسلمان تبعه چې د خلویښت کلنی عمر یې بشپړ کړی وی، په خپله او همسر یې له افغان مور او پلار خخه زیرېدلی او له مدنی او سیاسی حقوقو خخه برخمن وی. د جمهور رئیس په توګه انتخابیدلاي شي.

#### څلور اویایمه ماده:

جمهور رئیس په لویه جرګه کی له انتخابیدلو ورروسته په لاندی ډول لوره کوی:

((د لوی خدای په نامه لوره کوم چې د اسلام د سپیخلی دیں د اساسونو حمایت، د اساسی قانون رعایت او د هغه د تطبیق خارنه او د افغانستان د څلواکی، ملي حاکمیت او ځمکنی

ارضی افغانستان حراست کنم. حقوق و آزادیهای اساسی اتباع را حفاظت نمایم و تمام مساعی خود را به خاطر تأمین عدالت اجتماعی، سعادت مردم، تحکیم صلح و ترقی کشور به کار برم»

**ماده هفتادو پنجم:**

رئيس جمهور علاوه بر سایر صلاحیت های مندرج این قانون اساسی دارای صلاحیت های ذیل می باشد:

- ۱- قیادت اعلای قوای مسلح.
- ۲- توشیح قوانین و مصوبات شورای ملی.
- ۳- تعیین صدراعظم موظف به تشکیل حکومت.
- ۴- منظوری رئیس و اعضای حکومت بعد از کسب رأی اعتماد از جانب ولسی جرگه و قبول استعفای آنها.
- ۵- تدویر و ریاست جلسات شورای وزیران عندالزوم.

بشبیرتیا سانه و کرم. د اتبعو اساسی حقوق او آزادی و ساتم او خپلی تولی هلى خلی د تولیز عدالت، د خلکو د نیکمرغی، د سولی د ټینګښت او د هیواد د پر مختگ د تامین په خاطر په کار واقوم))

**پنځه اویايمه ماده:**

جمهور رئيس د دغه اساسی قانون پر نورو مندرج و اکونو بر سیره دغه و اکونه لري:

- ۱- د وسله وال پوئ لور قیادت.
- ۲- د قوانینو او د ملي شورا د مصوبو توشیح.
- ۳- د حکومت په جوړولو باندی د موظف صدراعظم تاکل.
- ۴- د ولسی جرگه له خوا د باور د رابی له لاس ته وروړلو وروسته د حکومت د رئیس او غریبو منظوری او د هغوی د استعفا منل.
- ۵- د لزوم په وخت کې د وزیرانو د شورا د غوننو تدویر او مشرى.

- قوانين اساسی افغانستان**
- ٦- د قانون د حکمونو سره سه د قاضیانو، د لور رتبه کارمندانو او د وسله وال پوچ د افسرانو د تقرر، ترفع او تقاعد منظوري.
  - ٧- د سیاسي، تولنیزو او اقتصادي سترو مسالو په باب د عمومي نظر غوبنتی يا عامه رايی ته د مراجعی (ريفراندم) په باره کې د تصميم نيوں.
  - ٨- د مجازاتو بخښل او کمول.
  - ٩- په بهرنیو دولتونو او بین المللی سازمانونو کې د افغانستان د جمهوریت د دیپلوماتیکو نماینده ګیو د رئیسانو تاکل.
  - ١٠- د افغانستان په جمهوریت کې د بهرنیو دولتونو د دیپلوماتیکو نماینده ګیو د رئیسانو د باور لیکونو منل.
  - ١١- د اضطرار د حالت، د عمومي او قسمی سفربری اعلان او پای ته رسول بې.
  - ١٢- د لوبي جرګې په موافقه د

- |   |  |
|---|--|
| <p>موافقه لویه جرگه.</p> <p>۱۳ - اجازه نشر پول.</p> <p>۱۴ - اعطای تابعیت و پناهندگی مطابق قانون.</p> <p>۱۵ - اعطای نشانها، مдалها و القاب افتخاری مطابق قانون.</p> <p>۱۶ - تعییل سایر صلاحیت ها مطابق قانون.</p> <p><b>ماده هفتاد و ششم:</b></p> <p>رئیس جمهور به جز از حالات بیماری صعب العلاج و دوام دار و یا استعفاء الی ختم دوره صلاحیت به وظایف خود دوام می دهد. در تمام حالاتی که رئیس جمهور نتواند وظایف خود را ایفاء نماید این وظایف از طرف معاون اول رئیس جمهور اجراء می شود.</p> <p>در صورت از دست دادن دائمی قابلیت کار، مرگ و یا استعفای رئیس جمهور، لویه جرگه توسط معاون اول او به منظور انتخاب رئیس</p> | <p>جگړی او متارکی اعلان.</p> <p>۱۳ - د پیسو د خپرولو اجازه.</p> <p>۱۴ - د قانون سره سم د تابعیت او پناه ورکړه.</p> <p>۱۵ - د قانون سره سم د نبسانونو، مډالونو او افتخاری لقبونو ورکړه.</p> <p>۱۶ - د قانون سره سم د نورو واکونو عملی کول.</p> <p><b>شیپر او یایمه ماده:</b></p> <p>جمهور رئیس د صعب العلاجی او اوردی ناروغی او یا استعفا له حالاتو پرته د واک د دوری تر پایه خپلوا دندو ته دوام ورکوی. په ټولو هغه حالاتو کی چې جمهور رئیس ونه شي کړای خپلی دندی سرته ورسوی دغه دندی د جمهور رئیس د لومړی مرستیال له خوا تر سره کېږي.</p> <p>د جمهور رئیس د استعفاء، مرینی او یا په دائمی توګه د کار د ورته د لاسه ورکولو په صورت کی لویه جرگه د هغه د لومړی مرستیال په واسطه د نوی جمهور رئیس د</p> |
|---|--|

**قوانین اساسی افغانستان**

انتخاب په مقصود د یوی میاشتی د  
جمهور جدید طی مدت یک  
ماه دعوت می شود.

مودی په ترڅ کی را بلل کېږي.  
د استعفاء په حالت کی جمهور  
د استعفاء په حالت کی جمهور  
جمهور استعفاء خود را مستقیماً  
جمهور استعفاء خود را مستقیماً  
به لویه جرگه اړائے  
به لویه جرگه اړائے  
می کند.

لوبی جرگی ته وړاندی  
لوبی جرگی ته وړاندی  
کوي.

### فصل ششم

#### شورای ملی

**ماده هفتاد و هفتم:**

شورای ملی عالی ترین اړگان  
تقنینی جمهوری افغانستان  
می باشد.

**ماده هفتاد و هشتم:**

شورای ملی متشکل از دو مجلس  
ولسی جرگه و سنا می باشد.

**ماده هفتاد و نهم:**

وکلای ولسی جرگه از طریق حوزه  
های انتخاباتی براساس تعداد  
مساوی نفووس برای یک دوره  
تقنینیه پنج ساله انتخاب می شوند.

اعضای مجلس سنا (سناتورها) به

### شپږم فصل

#### ملی شورا

**اووه اویایمه ماده:**

ملی شورا د افغانستان د  
جمهوریت تر ټولو لور تقنینی اړگان  
دی.

**اته اویایمه ماده:**

ملی شورا د ولسی جرگی او سنا له  
دوو مجلسونو خخه جوړه د.

**نهه اویایمه ماده:**

د ولسی جرگی و کیلان د انتخاباتی  
حوزو له لاری د نفوسو د برابر شمیر  
پر اساس د یوی پنځه کلني تقنینیه  
دوری د پاره انتخابېږي.

د سنا د مجلس غری (سنا توران) په

ترتیب ذیل انتخاب و تعیین می شوند:

۱- از هر ولایت و واحد های

معادل آن دو نفر برای مدت پنج سال.

۲- از جمله اعضای شورای هر ولایت و معادل آن دو نفر برای مدت سه سال به انتخاب شورای مربوط.

۳- یک ثلث باقیمانده از جمله افراد خبیر، دانشمند، با اعتبار و شخصیت های ملی برای مدت چهار سال به تعیین رئیس جمهور.

#### ماده هشتادم:

تعداد، شرایط، طرز انتخاب و انتصاب اعضای شورای ملی مطابق قانون تنظیم می گردد.

#### ماده هشتاد و یکم:

شورای ملی علاوه بر سایر صلاحیت های مندرج این قانون اساسی دارای صلاحیت های ذیل می باشد:

لاندی توګه انتخاب او تاکل کېږي:

۱- له هر ولایت او د هغه له معادلو واحدونو خخه دوه تنه د پنځو کلونو د پاره.

۲- د هر ولایت او د هغه د معادل د شورا د غریبو له جملی خخه دوه تنه د دریو کلونو د پاره د مربوطی شورا په انتخاب.

۳- پاتی دریمه برخه د خبیرو، پوهه او باوری افرادو او ملی شخصیتونو له ډلی خخه د خلورو کلونو د پاره د جمهور رئیس له خوا تاکل کېږي.

#### اتیایمه ماده:

د ملی شورا د غریو شمیر، شرایط، د انتخاب او انتصاب طرز د قانون سره سم تنظیمېږي.

#### یو اتیایمه ماده:

ملی شورا د دغه اساسی قانون پر نورو مندرج و اکونو بر سیره دغه واکونه لري:

۱- د قوانینو او تقنینی فرمانوونو

تصویب، تعديل او لغوه کول او  
 ۱- تصویب، تعديل و لغوه قوانین و  
 فرامین تقنینى و تقديم آن به رئیس  
 جمهور رئیس ته بی د توشیح په

غرض وранدی کول.  
 ۲- د قوانینو تفسیر.

۳- د بین المللی تړوننو تصویب او  
 فسخ معاہدات بین  
 المللی.

۴- د اقتصادی- ټولنیزی پرمختیا د  
 پلانونو تصویب او د هفو د تر سره  
 کولو په باب د حکومت د راپور  
 تایید.

۵- د دولتی بودجې تصویب او د  
 هغې د اجرا په باب د راپور خپنه.

۶- د اداری واحد های اداری و  
 تعديل يې.

۷- د وزراتونو او د هفو د معادلو  
 مرکزی ارگانونو جوړول او لغوه  
 کول.

۸- د جمهور رئیس د وریژندنی او  
 غونښتني له مخی د جمهور رئیس د  
 مرستیالانو د تاکلو او عزل په باب د  
 تصمیم نیوی.

۶- ایجاد واحد های اداری و  
 تعديل آن.

۷- تأسیس و لغوه وزارت ها و  
 ارگانهای مرکزی معادل  
 آن.

۸- اتخاذ تصمیم در مورد تعیین  
 وعزل معاونان رئیس جمهور به  
 اساس معرفی و مطالبه رئیس  
 جمهور.

- ۹- اجازه اخذ قرضه به دولت و اعطای امتیاز دارای اهمیت اساسی در اقتصاد ملی به شمول اعطای انحصار.
- ۱۰- وضع نشانهای مدارالها و القاب افتخاری توسط قانون.
- ۱۱- تائید برقراری روابط با دولت خارجی و سازمان‌های بین‌المللی.
- ۱۲- استماع جواب صدراعظم و اعضای حکومت در مورد اجراءات شامل صلاحیت حکومت در جلسه استجواب.

**ماده هشتاد و دوم:**

- ولسى جرگه دارای صلاحیت‌های اختصاصی ذیل می‌باشد:
- ۱- اتخاذ تصمیم در مورد اعطای رأى اعتماد و یا سلب اعتماد از شورای وزیران و یا یکی از اعضای آن.
  - ۲- اتخاذ فیصله نهایی راجع

۹- دولت ته د پور د اخیستلو اجازه او د انحصار د ورکړي په شمول په ملي اقتصاد کې د اساسی اهمیت لرونکې امتیاز ورکړه.

۱۰- د قانون په واسطه د نبیانونو، میالونو او افتخاری لقبونو وضع کول.

۱۱- د بهرنیو دولتونو او بین‌المللی سازمانونو سره د اړیکو د تینګولو تائید.

۱۲- د استجواب په غونډه کې د حکومت په واک کې د شاملو اجراءات په باب د صدراعظم او د حکومت د غړیو د خواب اوریدل.

**دوه اتیایمه ماده:**

- ولسى جرگه دغه اختصاصی واکونه لري:
- ۱- د وزیرانو شورا او یا د هغې یوه غږی ته د باور د رایی د ورکړي او یا د باور د سلب په باب د تصمیم نیوں.
  - ۲- د ولسى جرگی او سنا تر منځ د

نظر د اختلاف په صورت کې د به طرح پلانهای انکشاف اقتصادی، اجتماعی و بودجه دولتی در صورت اختلاف نظر بین ولسي جرگه و سنا.

او د دولتی بودجی د طرحی په باب د وروستی پريکړي کول.

#### ماده هشتاد و سوم:

هر مجلس شورای ملی در اولین اجلاس، کمیسیونی را از بین اعضای خود جهت بررسی و ثایق انتخاب می کند این کمیسیون نتایج بررسی را به مجلس مربوط گزارش می دهد. مجلس بر اساس این گزارش صلاحیت وکلا را تائید و در صورت تخلف از قانون انتخابات، وثایق اعضای شورای ملی را از اعتبار ساقط می نماید.

#### ماده هشتاد و چهارم:

ولسي جرگه از جمله اعضای خود برای تمام دوره تقنيييه در اولين اجلاس، هيئت اداري را به ترکيب رئيس، دو معاون و دو منشي انتخاب می کند.

سنا از جمله اعضای خود هيأت

#### دری اتیایمه ماده:

د ملي شورا هر مجلس په لومړنی اجلاس کې د خپلو غریبو له مینځه د وثیقویو کمپسیون انتخابوی. دغه کمپسیون مربوط مجلس ته د خیرنې د نیجو راپور ورکوي.

مجلس د دغه راپور پراساس د وکیلانو واک تائیدوی او د انتخاباتو له قانون خخه د سرغردونی په صورت کې د ملي شورا د غریبو وثیقی له اعتباره غورزوی.

#### څلور اتیایمه ماده:

ولسي جرگه د خپلو غریبو له جملې خخه د تولی تقنيييه دوری دپاره په لومړنی اجلاس کې د رئيس، د دو مرستيالانو او دوو منشيانيو په ترکيب اداري هيأت انتخابوی.

سنا د خپلو غریبو خخه د پنځو

اداری را به ترکیب رئیس برای  
مدت پنج سال، دو معاون و دو  
منشی را برای مدت  
یکسال انتخاب می کند.

کلونود پاره د رئیس او د یوه کال  
دپاره د دوو مرستیالانو او دوو  
منشیانو په ترکیب اداری  
هیئت انتخابوی.

رؤسای مجالس شورای ملی،  
رهبری و تأمین نظم جلسات  
مربوط را به عهده دارند.  
در غیاب رؤسا وظایف آنها را یکی  
از معاونین انجام  
می دهد.

د ملی شورا د مجلسونو  
رئیسان د مربوطو غوندو لارښوونه  
او د نظم تأمین په غاره لرى.  
د رئیسانو په غیاب کی یو تن  
مرستیال د هفوی دندی سرته  
رسوی.

#### ماده هشتاد و پنجم:

اجلاس عادی شورای ملی سالانه  
دو بار در هفته اول ماه سنبه و  
هفته اول ماه حوت دایر می شود.  
مدت هر اجلاس عادی شورای ملی  
سه ماه می باشد. در صورتی که در  
اجلاس شورای ملی  
بودجه سالانه یا پلان  
انکشافی مطرح باشد مدت  
اجلاس شورای ملی قبل از  
تصویب آن خاتمه یافته  
نمی تواند.

#### پنځه اتیایمه ماده:

د ملی شورا عادی اجلاس په کال  
کی دوه څله د سنبلی د میاشتی په  
لومړی اوونی او د حوت د میاشتی  
په لومړی اوونی کی جوړېږي.  
د ملی شورا د هر عادی اجلاس موده  
دری میاشتی ده. که چېږي د ملی  
شورا په اجلاس کی ګلنی بودجه او  
یا پرمختیابی پلان مطرح وی د ملی  
شورا د اجلاس موده د هفو له  
تصویب خنځه پخوا پای ته رسیدلای  
نه شي.

هر گاه تصویب بودجه قبل از شروع سال مالی صورت نگیرد، بودجه سال گذشته تا زمان تصویب بودجه سال جدید تطبیق می‌شود.

اجلاس فوق العاده شورای ملی بر اساس تصمیم رئیس جمهور، مطالبه رئیس هر یک از مجالس و یا تقاضای یک خمس اعضای هر مجلس دایر شده می‌تواند.

#### ماده هشتاد و ششم:

مجالس شورای ملی به صورت جداگانه یا مشترک تشکیل جلسه می‌دهد.

جلسات مشترک مجالس شورای ملی، از طرف رئیس آن بالوبه رهبری می‌شود.

افتتاح و اختتام اجلاس شورای ملی توسط رئیس جمهور صورت می‌گیرد.

اولین اجلاس دوره تغیینیه شورای ملی به وسیله

که چیری بودجه د مالی کال له پیل خخه پخوا تصویب نه شی، د تیر کال بودجه د نوی کال د بودجي د تصویب تر وخته پوري تطبیقیری.

د ملی شورا فوق العاده اجلاس د جمهور رئیس د تصمیم، د مجلسونو د هر یوه رئیس د غوبنتنی او یا د هر یوه مجلس د غریبو د پنځمی برخی د غوبنتنی له مخی جوریدلای شی.

#### شپږ اتیايمه ماده:

د ملی شورا مجلسونه په څانګړی یا ګډه توګه غونډی کوی.

د ملی شورا د مجلسونو د ګډو غونډو لارښونه په وارسره د هفو د رئیسانو له خوا کېږي.

د ملی شورا اجلاس د جمهور رئیس په له خوا پرانیستل کېږي او پای ته رسول کېږې.

د ملی شورا د تغیینیه دوری لوړنی اجلاس د جمهور رئیس په وسیله د

رئیس جمهور طی مدت سی روز بعد از ختم انتخابات ولسی جرگه دعوت می شود.

**ماده هشتاد و هفتم:**

نصاب هر مجلس شورای ملی با حضور دو ثلث اعضای آن تکمیل می شود تصمیم هر مجلس به اکثریت آرای مجموع اعضای آن اتخاذ می گردد.

**ماده هشتاد و هشتم:**

جلسات جداگانه و مشترک مجالس شورای ملی علنی می باشد مگر اینکه مجلس به سری بودن آن تصمیم بگیرد.

جريان مباحثات هر دو مجلس ثبت می گردد.

**ماده هشتاد و نهم:**

هر مجلس شورای ملی کمیسیون های دائمی را از بین اعضای خود جهت بررسی مقدماتی و آماده ساختن مسائل داخل

ولسی جرگی د انتخاباتو له پای ته رسیدو وروسته د دیرشو ورخو د مودی په ترڅ کی رابلل کېږي.

**اووه اتیایمه ماده:**

د ملي شورا د هر مجلس نصاب د هفه د غړیو د دو دریمو برخو په حضور بشپړېږي د هر مجلس تصمیم د هفه د تولو غړیو د رایو په اکثریت نیوں کېږي.

**اته اتیایمه ماده:**

د ملي شورا د مجلسونو جلا او ګډی غونډی علنی دی، مګر دا چې مجلس د هفو د سری والی په باب تصمیم ونیسي.

د دواړو مجلسونو د بحثونو جريان ثبتهږي.

**نهه اتیایمه ماده:**

د ملي شورا هر مجلس له خپلو غړیو شخه د هر مجلس په واک کې د دنه مسالو د لوړنې خیړنۍ او چمتو کولو، د قوانینو او د هر مجلس د

قوانين اساسی افغانستان  
صلاحیت هر مجلس، مراقبت از  
تطبیق قوانین و تصامیم هر مجلس  
انتخاب می کنند.

**ماده نودم:**

هر مجلس شورای ملی صلاحیت  
دارد در صورت لزوم کمیسیون  
های تحقیق، تفتیش و سایر  
کمیسیون های موقتی را ایجاد کند.  
وظایف و طرز العمل کمیسیون های  
تحقیق و تفتیش توسط هر یک از  
مجالس شورای ملی تنظیم می گردد.

**ماده نود و یکم:**

اعضای ولسی جرگه حق دارند در  
جلسه استیضاح صدراعظم و یا هر  
یک از اعضای حکومت را مورد  
استیضاح قرار دهند. پاسخ به  
استیضاح به صورت تحریری یا  
شفاهی ارائه می گردد.

ولسی جرگه می تواند بر اساس  
پاسخ ارائه شده موضوع سلب  
اعتماد از حکومت را بررسی  
کند.

**نوی یمه ماده:**

د ملی شورا هر مجلس واک لری  
چی د لزوم په صورت کی د خیرپنی  
او پلتی کمپسیونونه او نور موقتی  
کمپسیونونه جوړ کړي.

د خیرپنی او پلتی د کمپسیونونو  
دندي او کړنلاره د ملی شورا د هر  
یوه مجلس له خوا تنظیمېږي.

**يو نوي یمه ماده:**

د ولسی جرگه غړی حق لری چی د  
استیضاح په غونډه کی صدراعظم او  
یا د حکومت هر یو غړی تر  
استیضاح لاندی ونیسی د استیضاح  
خواب په لیکلی یا شفاهی توګه  
وړاندی کېږي.

ولسی جرگه کولای شی چی د ورکړ  
شوی خواب له مخی له حکومت  
څخه د باور د سلب موضوع  
وڅېږي.

در صورتی که حکومت مورد سلب اعتماد قرار گیرد تا تشکیل شورای وزیران جدید به وظایف خود ادامه می دهد.

**ماده نود و دوم:**  
اعضای شورای وزیران می توانند با رأی مشورتی در جلسات شورای ملی شرکت نمایند.

**ماده نود و سوم:**  
اعضای شورای ملی در اجلاس جداگانه و مشترک دارای حق رأی و اظهار نظر می باشند.

هیچ عضو شورای ملی به خاطر رای یا اظهار نظر در داخل یا خارج اجلاس شورای ملی مورد تعقیب عدلي قرار نمی گیرد.

عضو شورای ملی بدون موافقه مجلس مربوط و در بین دو اجلاس شورای ملی بدون موافقه هیئت اداری آن به استثنای حالات جرم مشهود گرفتار و توقيف شده نمی تواند و مورد تعقیب

که چیری حکومت د باور د سلب سره مخامنځ شی د وزیرانو د نوی شورا تر جو پیدو پوري خپلو دندو ته دوام ورکوي.

**دوه نوی یمه ماده:**  
د وزیرانو د شورا غړی کولای شی چې په مشورتی رايې سره د ملي شورا په غونډو کې برخه واخلی.

**دری نوی یمه ماده:**  
د ملي شورا غړی په جلا او ګله اجلاس کې د رايې او نظر د خرگندولو حق لري.

د ملي شورا هیڅ غړی د ملي شورا په دنه او یا بهر کې د رايې یا نظر د خرگندولو په خاطر تر عدلی تعقیب لاندی نه نیول کېږي.

د ملي شورا غړی د مربوط مجلس له موافقی پرته او د ملي شورا د دوو اجلاسونو تر مینځه د هغې د اداري هیئت له موافقی پرته د خرگند جرم د حالاتو په استثنا، نیول کیدلای او توقيفیدلای نه شی او تر عدلی تعقیب

لاندی نه نیول کېږي.

**قوانین اساسی افغانستان**  
عدلی قرار نمی گیرد.

هر ګاه عضوشورای ملی در حالت  
جرم مشهود ګرفتار گردد باید به  
هیئت اداری مجلس مربوط اطلاع  
داده شود.

**ماده نود و چهارم:**  
مقامات ذیل حق پیشنهاد وضع،  
تعديل و لغو قانون را به هر یکی از  
مجالس شورای ملی داراء می باشنند:  
۱- رئیس جمهور.  
۲- کمیسیون های دائمی مجلسین  
شورای ملی.  
۳- حداقل عشر اعضای هر  
مجلس.

۴- شورای وزیران.  
۵- ستره محکمه.  
۶- لویه خارنوالی.  
۷- هیئت اجرائیه جبهه ملی.  
۸- شورای علم و روحاںیونو.

**ماده نود و پنجم:**  
به استثنای حالاتی که درین

که چېرى د ملی شورا غړی د  
څرګند جرم په حالت کې ونيول شي  
باید د مربوط مجلس اداری هیئت ته  
خبر ورکړ شي.

**څلور نوی یمه ماده:**

دغه مقامات د ملی شورا هر یوه مجلس  
ته د قانون د وضع کولو، تعديلولو او  
لغوه کولو د پیشنهاد حق لري:

۱- جمهور رئیس.  
۲- د ملی شورا د دواړو مجلسونو  
دایمی کمپیونونه.  
۳- د هر مجلس د غریبو لړ تر لړه  
لسمه برخه.  
۴- د وزیرانو شورا.  
۵- ستره محکمه.  
۶- لویه خارنوالی.  
۷- د ملی جبهی اجرائیه هیئت.  
۸- د عالمانو او روحانیونو  
شورا.

**پنځه نوی یمه ماده:**

له هغه حالاتو پرته چې په دغه اساسی

قانون اساسی طور دیگر پیش‌بینی شده است. تصامیم یک مجلس در مورد صلاحیت های مندرج ماده (۸۱) به مجلس دیگر فرستاده می شود.

در صورتی که تصویب یک مجلس از جانب مجلس دیگر رد شود به منظور نیل به توافق، هیئت مختلط به تعداد مساوی از اعضای هر دو مجلس ایجاد می گردد.

تصمیم موافق هیئت مختلط بعد از توشیح رئیس جمهور نافذ شمرده می شود.

هرگاه هیئت مختلط موفق به رفع اختلاف نظر نشود موضوع در جلسه مشترک شورای ملی بررسی و تصمیم در آن باره به اکثریت آراء اعضای مجلس مشترک اتخاذ می گردد.

قانون کی په بل ډول اټکل شوی دی د دغه اساسی قانون د (۸۱) مادی د مندرجوا کونو په باب د یوه مجلس تصمیمونه، بل مجلس ته اسټول کېږي.

که چیری د یوه مجلس تصویب د بل مجلس له خوا رد شي، توافق ته د رسیدو په مقصد د دواړو مجلسونو له غریبو خخه په برابر شمیر ګله هیئت جوړېږي.

د ګله هیئت موافق تصمیم د جمهور رئیس له توشیح وروسته نافذ ګهبل کېږي.

که چیری ګله هیئت د نظر د اختلاف په لیری کولو بریالی نه شي، موضوع د ملي شورا په ګله غونډه کې څېرل کېږي او د هغې په باب تصمیم د ګله غونډی د غریبو د رایو په اکثریت نیول کېږي.

## ماده نود و ششم:

تصاميم شوراي ملي بعد از توشيح رئيس جمهور نافذ مي گردد.  
در صورتى که رئيس جمهور به تصاميم شوراي ملي موافقه نداشته باشد مي تواند آنرا در ظرف سی روز از تاريخ تقديم با تذکر دلائل به شوراي ملي مسترد نماید، با سپري شدن مدت سی روز و همچنان در صورتى که شوراي ملي در اجلاس آينده آن را مجدداً به دو ثلث آرای اعضاء تصويب نماید تصاميم نافذ شمرده مي شود و رئيس جمهور آنرا توشيح ميکند.

## ماده نود و هفتم:

رئيس جمهور مي تواند بعد از مشوره با روسای ولسى جرگه، سنا، رئيس شوراي وزيران و قاضى القضاط انحصاراً ولسى جرگه را با ذكر دلائل موجبه آن اعلام نماید.

## شپږ نوي يمه ماده:

د ملي شورا تصمييمونه د جمهور رئيس له توشيح وروسته نافذېږي.  
که چيرى جمهور رئيس د ملي شورا د تصمييم سره موافقه ونه لري، کولاي شى چې هغه د وړاندې کيدو له نيتى خخه د ديرشو ورڅو په ترڅ کې د دلایلو په خرګندولو سره ملي شورا ته مسترد کړي، د ديرشو ورڅو د مودي په تيريدو سره او همدغه شان که چيرى ملي شورا په راتلونکي اجلاس کي هغه بيا د غړيو د رايوا په دوو دريمو برخو تصويب کړي، تصمييم نافذ ګهله کېږي او جمهور رئيس هغه توشيح کوي.

## اووه نوي يمه ماده:

جمهور رئيس کولاي شى چې د ولسى جرگي او سنا له رئisanو، د وزیرانو د شورا له رئيس او قاضى القضاط سره له سلا وروسته د موجبه دلایلو په خرګندولو سره د ولسى جرگي ړنګيديل اعلان کړي.

انتخابات مجدد در خلال مدت سی روز بعد از انحلال ولسی جرگه صورت می گیرد.

انحلال ولسی جرگه جدید الی یکسال بعد از انتخابات مجدد صورت گرفته نمی تواند. ولسی جرگه در جریان ششماه اخیر دوره صلاحیت رئیس جمهور غیر قابل انحلال می باشد.

**ماده نود و هشتم:**

قوانين و مصوبات شورای ملی به لسان های پشتو و دری به نشر می رسد و می توان آنرا به زبان های سایر ملیت های کشور نشر نمود.

**ماده نود و نهم:**

طرز فعالیت هر مجلس شورای ملی و کمیسیون های دائمی آن توسط مجلس مربوط تظییم می گردد.

نوی انتخابات د ولسی جرگه له رنگیدو وروسته د دیرشو ورخو په موده کی کېږي.

نوی ولسی جرگه له نویو انتخاباتو وروسته تر یوه کاله پوری رنگیدلای نشي، ولسی جرگه د جمهور رئیس د واک د دوری د وروستیو شپړو میاشتو په موده کی رنگیدونکی نه

.۵۵

**اته نوی یمه ماده:**

قوانين او د ملی شورا مصوبی په پښتو او دری ژبو خپریږي او کیدای شی چې هغه د هیواد د نورو مليتونو په ژبو هم خپری شي.

**نهه نوی یمه ماده:**

د ملی شورا د هر مجلس او د هغه د دائمی کمپیونونو د فعالیت طرز د ملی شورا په وسیله تنظیمیری.

## اوم فصل

### د وزیرانو شورا

**ماده صدم:**

شورای وزیران (حکومت) عالی ترین ارگان اجرائیوی و اداری قدرت دولتی جمهوری افغانستان می باشد.

شورای وزیران مرکب است از:

- صدراعظم.
- معاونان صدراعظم.
- وزراً و روسای ارگانهای مرکزی معادل وزارت.

**ماده یکصد و یکم:**

صدراعظم مؤظف در اولین اجلاس دوره تقنیه خط مشی سیاست داخلی و خارجی و ترکیب حکومت را جهت اخذ رای اعتماد به ولسی جرگه ارائه و معرفی می کند.

صدراعظم بعد از اخذ رأی اعتماد

**سلمه ماده:**

د وزیرانو شورا (حکومت) د افغانستان د جمهوریت د دولتی قدرت پیر لور اجرائیوی او اداری ارگان دی.

د وزیرانو شورا له دغوا کسانو خخه جوړ ۵۵:

- صدراعظم.
- د صدراعظم مرستیلان.
- وزیران او د وزارت د معادلو مرکزی ارگانونو رئیسان.

**يو سلو یوه یمه ماده:**

موظف صدراعظم د تقنیه دوری په لوړنی اجلاس کی د کورنی او بهرنی سیاست تګ لاره او د حکومت ترکیب د باور د رایی د اخیستلو په مقصد ولسی جوګی ته وړاندی او معرفی کوي.

صدراعظم د باور د رایی او د جمهور

- و منظوری رئیس جمهور خط مشی سیاست داخلی و خارجی و اعضای حکومت را به سنا ارائه و معرفی می کند.
- ماده یکصد و دوم:** شورای وزیران در برابر ولسی جرگه و رئیس جمهور مسؤول و مکلف به ارائه گزارش می باشد.
- ماده یکصد و سوم:** شورای وزیران دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:
- ۱- طرح و تطبیق خط مشی سیاست داخلی و خارجی.
  - ۲- تامین اجرای امور اقتصاد ملی، طرح پلانهای انکشاف اقتصادی و اجتماعی، ترتیب بودجه دولتی، تطبیق پلانها و بودجه و ارائه گزارش مبنی بر اجرای آن به شورای ملی.
  - ۳- اتخاذ تدابیر به منظور دفاع
- رئیس د منظوری له اخیستلو وروسته، د کورنی او بهرنی سیاست تکلاره او د حکومت غږی سنا ته وړاندی او معرفی کوي.
- یو سلو دویمه ماده:** د وزیرانو شورا ولسى جرگى او جمهور رئیس ته مسوله او د راپور په ورکولو مکلفه ده.
- یوسلو دریمه ماده:** د وزیرانو شورا دغه دندی او واکونه لري:
- ۱- د کورنی او بهرنی سیاست د تګ لاري طرح او تطبیق.
  - ۲- د ملي اقتصاد د چارو د اجرا کولو تامین، د اقتصادی او تولیدی پرمختیا د پلاننو طرح کول، د دولتی بودجی ترتیب، د پلاننو او بودجی تطبیق او ملي شورا ته د هغو د اجرا کولو په باب د راپور وړاندی کول.
  - ۳- د دولت د ګټه د دفاع، د

ازمنافع دولت، حمایت تمام اشکال ملکیت قانونی، تامین نظم و امنیت عامه و حراست از حقوق و آزادی های اتباع.

۴- رهبری عمومی مناسبات خارجی، برقراری روابط دیپلماتیک و عقد موافقنامه ها با دول خارجی و موسسات بین المللی مطابق به احکام قانون.

۵- ایجاد ادارات و ارگانهای وابسته به شورای وزیران.

۶- سایر صلاحیت ها مطابق احکام قانون.

شورای وزیران جمهوری افغانستان در حدود صلاحیت های خویش مقرره و اساسنامه را به تصویب می رساند.

#### ماده یکصد و چهارم:

در هنگام تعطیل شورای ملی و یا انحلال ولسی جرگه شورای وزیران در صورت ضرورت عاجل می تواند درمورد مسایل شامل صلاحیت

قانونی ملکیت دیلوو ډولونو د حمایت، د عامه نظم او امنیت د تامین او د اتباعو د حقوق او آزادیو د ساتی په مقصد د تدبیرونو نیول.

۴- د قانون د حکمونو سره سم د بهرنیو اړیکو عمومی لارښوونه، د بهرنیو دولتونو او بین المللی موسسو سره د دیپلماتیکو اړیکو تینګول او د موافقت لیکونو لاسلیک کول.

۵- د وزیرانو په شورا پوری د تپليو ادارو او ارگانونو جوړول.

۶- د قانون د حکمونو سره سم نور واکونه.

د افغانستان د جمهوریت د وزیرانو شورا د خپلو واکونو په حدودو کی مقرره او اساسنامه تصویبوی.

#### یوسلو خلورمه ماده:

د ملی شورا د تعطیل او یا د ولسی جرگه د ړنگیدو په وخت کی د وزیرانو شورا د عاجلی اړتیا په صورت کی کولای شی چې په

شورای ملی به استثنای مسایل مربوط بودجه و امور مالی، فرامین تقنینی وضع نماید.

فرامین تقنینی بعد از توشیح رئیس جمهور نافذ شمرده می‌شود.

شورای وزیران فرامین تقنینی را که مطابق حکم این ماده قانون اساسی وضع گردیده در اولین اجلاس شورای ملی جهت منظوری ارائه می‌نماید. فرامین تقنینی در صورتی که از طرف شورای ملی رد شود از تاریخ تصمیم شورای ملی از اعتبار ساقط می‌گردد.

رئیس جمهور می‌تواند در خلال دو اجلاس شورای ملی یا در جریان انحلال ولسی جرگه بر اساس پیشنهاد صدراعظم بعضی از اعضای حکومت را سبکدوش و یا اعضای جدید را تعیین نماید.

این موضوع در اولین اجلاس

بودجی او مالی چارو پوری له مربوط مسالو پرته د ملی شورا په واک کی د شاملو مسئلو په باب تقنینی فرمانونه وضع کړی، تقنینی فرمانونه د جمهور رئیس له توشیح وروسته نافذ ګټل کېږي.

د وزیرانو شورا هغه تقنینی فرمانونه چې د اساسی قانون د دغی مادی د حکم سره سم وضع شوی دی د ملی شورا لومړنی اجلاس ته د منظوری په غرض وړاندی کوي. که چېری تقنینی فرمانونه د ملی شورا له خوا رد شي، د ملی شورا د تصمیم له نیتی خنخه له اعتباره لوېږي.

جمهور رئیس کولاۍ شي چې د ملی شورا د دوو اجلاسو ترمینځ موده او یا د ولسی جرگه د ړنگیدو په جریان کی د صدراعظم د پیشنهاد له مخی د حکومت څینی غړی ګوبه او یا نوی غړی وتاکی.

د غه موضوع د ولسی جرگه

قوانین اساسی افغانستان  
لو مرئی اجلاس ته د تصمیم نیولو په  
ولسی جرگه جهت اتخاذ تصمیم  
ارائه می گردد.

مقصد و راندی کیږي.

یو سلو پنځمه ماده:

د وزیرانو د شورا د واک دوره د  
تقینیه د وری په پای ته رسیدو سره  
پای ته رسیوی. هغه حکومت چې د  
واک دوره بې پای ته رسیدلی ده د  
وزیرانو د نوی شورا تر جو پیدو  
پوری خپلی دندی سرته رسوی.

یو سلو شپږمه ماده:

د وزیرانو د شورا تشکیل،  
ترکیب او د فعالیت خرنګوالی د  
قانون په واسطه تنظیمیږی.

## فصل هشتم

### قضاء

ماده یکصدو هفتم:

قضاء یک رکن مستقل دولت  
می باشد.

ماده یکصد و هشتم:

قضاؤت در جمهوری افغانستان  
صرف توسط محکمه مطابق احکام

## اتم فصل

### قضاء

یو سلو اوومه ماده:

قضاء دولت یو خپلواک رکن  
دی.

یو سلو اتمه ماده:

قضاؤت د افغانستان په جمهوریت  
کې یوازی د محکمی له خوا د قانون

قانون صورت می گیرد.

محاكم در جمهوری افغانستان  
عبارة اند از:

ستره محکمه، محاکم ولايات،  
لوي ولسواليها، علاقه  
داريهها، شهريها و نواحي  
و محاكم قوای  
مسلح.

دولت می تواند در سیستم واحد  
قضائي، محاکم اختصاصي ايجاد  
نماید.

ماده يکصد و نهم:

ستره محکمه بحيث عالي ترین  
ارگان قضائي در رأس سیستم واحد  
قضائي کشور قرار داشته مرکب  
است از قاضي القضاط، معاونان  
قاضي القضاط و اعضاء.

ستره محکمه بر طبق احکام قانون  
فعالیت های محاکم را نظارت  
نموده، تطبيق يکسان قانون را در  
فعالیت های محاکم تأمین می کند.

ماده يکصد و دهم:

د حکمونو سره سم کېږي.

محکمی د افغانستان په جمهوریت  
کې له:

ستري محکمي، د ولايتونو، لويو  
ولسواليو، ولسواليو، علاقداريو،  
ښارونو او ناحيو له محکمو او د  
وسله وال پوئ له محکمو خخه  
عبارة دی.

دولت کولای شي چې په قضائي  
واحد سیستم کي اختصاصي محکمي  
جورې کړي.

يو سلو نهمه ماده:

ستره محکمه د تر تولو لوړ قضائي  
ارگان په توګه د هيواډ د قضائي  
واحد سیستم په سر کې ده او د  
قاضي القضاط، د قاضي القضاط له  
مرستيالانو او غړيو خخه مرکبه ۵۵.

ستره محکمه د قانون د حکمونو سره  
سم د محکمو فعالیتونه خاري او د  
محکمو په فعالیتونو کې د قانون یو  
شان تطبيق تاميسيوي.

يوسلو لسمه ماده:

**قوانين اساسی افغانستان**

قاضی القضاط، معاونان و اعضای ستره محکمه برای مدت شش سال توسط رئیس جمهور تعیین می گردد.

ستره محکمه نزد رئیس جمهور مسؤول و مكلف به ارائه گزارش می باشد.

ستره محکمه جمهور رئیس ته مسوله او په راپور ورکولو مكلفه می باشد.

**ماده یکصد و یازدهم:**

محاکم در قضاوت خود مستقل بوده صرف تابع قانون می باشند.

رسیده گی و صدور حکم توسط محاکم بر اساس اصل تساوی طرفین در برابر قانون و محکمه صورت می گیرد.

**ماده یکصد و دوازدهم:**

قضات حين بررسی قضایا احکام قانون اساسی و قوانین جمهوری افغانستان را تطبیق می نمایند.

در حالاتی که قانون صراحت نداشته باشد، محکمه قضایا را طبق احکام شریعت اسلام به نحوی حل و فصل می نماید که

قاضی القضاط، دستری محکمی مرستیالان او غری د شپرو کلونو د پاره د جمهور رئیس له خوا تاکل کېږي.

ستره محکمه جمهور رئیس ته مسوله او په راپور ورکولو مكلفه می باشد.

**يو سلو يوولسمه ماده:**

محکمی په خپل قضاوت کی خپلواکی او یوازی د قانون تابع دی.

د محکمو له خوا غور او د حکم صادرول د قانون او محکمی په وړاندی د دواړو خواوو د برابری د اصل پر اساس کېږي.

**يوسلو دولسمه ماده:**

قاضیان د قضیو د خیرنی په وخت کی د افغانستان د جمهوریت اساسی قانون او قوانین تطبیقوی.

په هغو حالاتو کی چې قانون صراحت و نه لري محکمه قضیي د اسلام د شریعت د حکمونو له مخې په داسی توګه حل او فصل کوي چې

عدالت را به بهترین وجه ممکن تأمین نماید.

عدالت په پیره بنه ممکنه وجه تامين کړي.

**ماده یکصد و سیزدهم:**

در محاكم جمهوری افغانستان محاكمه به صورت علنی اجرامي شود حالاتی که قضایا در جلسات سری رسیده گئی می شود، توسط قانون تعیین می گردد.

ابلاغ حکم محکمه در همه حالات علنی است.

**ماده یکصد و چاردهم:**

رسیده گئی و حل و فصل قضایا در محاكم به لسان های پشتو و دری و یا به لسان اکثریت ساکین محل صورت می گیرد.

اگر طرف دعوی لسانی را که محاكمه توسط آن صورت می گیرد حق آشنايی با مواد و استناد قضيه توسط ترجمان و حق صحبت در محکمه به زبان مادری برایش تضمین می گردد.

**يوسلو ديarylسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت په محکمو کی محاكمه په علنی توګه کېږي. هغه حالات چې پر قضیو باندی په سری غونډو کې غور کېږي د قانون په واسطه تاکل کېږي.

د محکمی د حکم ابلاغ په تولو حالاتو کې علنی دی.

**يو سلو خوارلسمه ماده:**

په محکمو کی د قضیو غور او حل او فصل په پښتو او دری ژبو او یا د سیمی د اوسيدونکو د اکثریت په ژبه کېږي.

که چېږي د دعوی لوري په هغه ژبه باندی چې محاكمه پري کېږي و نه پوهیږي، د ترجمان په مرسته د قضی د موادو او استنادو سره د اشنايی حق او په مورنۍ ژبه باندی په محکمه کې د خبرو حق ورته تضمینېږي.

**ماده یکصد و پانزدهم:**

فیصله های محاکم باید مدلل باشد و اسباب حکم در آن ذکر گردد.

فیصله های قطعی محاکم واجب التعمیل است به استثنای حکم به اعدام که بعد از منظوری رئیس جمهور تعمیل می گردد.

**ماده یکصد و شانزدهم:**  
تشکیل، ترکیب، صلاحیت و طرز فعالیت محاکم توسط قانون پنهان تنظیم می شود.

**یوسلو پنخلسمه ماده:**

د محکمو پریکرپی باید مدللی وی او د حکم سببونه په کی ذکر شی.

د محکمو قطعی پریکرپی واجب التعمیل دی، د اعدام له حکمه پرته چې د جمهور رئیس له منظوری وروسته عملی کیری.

**یوسلو شپارسمه ماده:**

د محکمو تشکیل، ترکیب واک او د فعالیت خرنگ والی د قانون پنهان واسطه تنظیمیږی.

**فصل نهم****خارنوالی****ماده یکصد و هفدهم:**

خارجنوالی جمهوری افغانستان

سیستم واحد مبتنی بر اصل مرکزیت بوده متشكل است از:

**نهم فصل****خارنوالی****یوسلو اوولسمه ماده:**

د افغانستان د جمهوریت خارنوالی د مرکزیت د اصل پر بنست واحد سیستم دی او له لوبي خارنوالی، د

لویه خارنوالی، خارنوالی های ولایات، لوی ولسوالی ها، ولسوالی ها، علاقه داری ها، شهرها، نواحی و خارنوالی قوای مسلح.

دولت می تواند در سیستم واحد خارنوالی، خارنوالی اختصاصی ایجاد نماید.

**مادة يقصد و هجدهم:**

لوی خارنوال رهبری فعالیت ارگانهای خارنوالی کشور را به عهده دارد.

ارگانهای خارنوالی در اجرآت خویش مستقل بوده صرف تابع قانون و لوی خارنوال می باشند.

**مادة يقصد و نزدهم:**

لوی خارنوال و معاونان او توسط رئیس جمهور برای مدت شش سال تعیین می گردد.

**مادة يقصد و بیستم:**

ولایتونو، لویو ولسوالیو، ولسوالیو، علاقه داریو، بشارونو او ناحیو له خارنوالیو او د وسله وال پوچ له خارنوالی خنخه جوړ دی.

دولت کولای شی چې د خارنوالی په واحد سیستم کې اختصاصی خارنوالی جوړه کړي.

**يوسلو اتلسمه ماده:**

لوی خارنوال د هیواد د خارنوالی د ارگانونو د فعالیت لارښوونه کوي.

د خارنوالی ارگانونه په خپلو اجرآتلو کې خپلواک دی، یوازی د قانون او لوی خارنوال تابع دی.

**يوسلو نولسمه ماده:**

لوی خارنوال او د هغه مرستیالان د جمهور رئیس له خوا د شپرو کلونو دپاره تاکل کېږي. لوی خارنوال جمهور رئیس ته مسؤول او د راپور په ورکولو مکلف دی.

**يوسلو شلمه ماده:**

**قوانين اساسی افغانستان**  
**ناظارت عالی بر تطبيق و رعایت**  
**یکسان قوانین از طرف تمام وزارت**  
**ها و سایر ارگانهای مرکزی اداره**  
**دولتی، کمیته های اجرائیوی**  
**شورا های محلی، موسسات**  
**دولتی، مختلط، خصوصی،**  
**ادارات، کوپراتیف ها،**  
**احزاب سیاسی و سازمانهای**  
**اجتماعی، مسؤولین امور و اتباع،**  
**بر عهده لوی خارنوال و خارنوالان**  
**تحت اثر او می باشد.**

د ټولو وزارتونو او د دولتی اداری د  
 نورو مرکزی ارگانونو، د سیمه بیزو  
 شوراګانو د اجرائیوی کمیتهو، د  
 دولتی، مختلطو او خصوصی  
 موسسو، ادارو، کوپراتیفونو، سیاسی  
 ګوندونو او ټولنیزو سازمانونو، د  
 چارو د مسؤولینو او اتباعو له خوا د  
 قوانینو پر یو شان تطبيق او رعایت  
 باندی لوړه خارنه د لوی خارنوال او  
 د هغه ترلاس لاندی خارنوالانو په  
 غاره ده.

**ماده یکصد و بیست و یکم:**  
**تشکیل، ترکیب، صلاحیت و طرز**  
**فعالیت خارنوالی توسط قانون تنظیم**  
**می گردد.**

**یوسلو یو ویشتمه ماده:**  
**د خارنوالی تشکیل، ترکیب، واک او**  
**د فعالیت خرنگوالی د قانون په**  
**واسطه تنظیمیری.**

## فصل دهم

### شورای قانون اساسی

**ماده یکصد و بیست و دوم:**  
**شورای قانون اساسی جمهوری**  
**افغانستان به منظور مراقبت از**  
**مطابقت قوانین، سایر اسناد تقیینی و**  
**معاهدات بین المللی با قانون اساسی**

## لسم فصل

### د اساسی قانون شورا

**یوسلو دوه ویشتمه ماده:**  
**د افغانستان د جمهوریت د اساسی**  
**قانون شورا د اساسی قانون سره د**  
**قوانينو، نورو تقینی اسنادو او بین**  
**المللی تړونونو د سمون لړو د**

ایجاد می گردد.

خارنی په مقصد جو پېږي.

ماده یکصد و بیست و سوم:

یوسلو درویشتمه ماده:

شورای قانون اساسی دارای

د اساسی قانون شورا دغه واکونه

صلاحیت های ذیل می باشد:

لري:

۱- بررسی مطابقت قوانین فرامين

۱- د اساسی قانون سره د قوانین،

تقنيي و معاهدات بین المللی با

تقنيي فرمانوو او د بین المللی

قانون اساسی.

ترونونو د سمون لرلو خيرل.

۲- اعطای مشوره های حقوقی و

۲- جمهور رئيس ته له اساسی قانون

قضایي در باره مسایل ناشی از قانون

خشخه د راولارو شويو مسئلو په باب

اساسي به رئيس جمهور.

د حقوقی او قضایي مشورو ورکول.

ماده یکصد و بیست و چهارم:

يوسلو خلرویشتمه ماده:

شورای قانون اساسی به منظور

د اساسی قانون شورا د خپلو

تعمیل صلاحیت های خود حق

واکونو د تعمیل په مقصد حق

دارد:

لري:

۱- اسناد تقنيي ايکه جهت

۱- هغه تقنيي اسناد چې د توشیح په

توضیح به رئيس جمهور ارائه

غرض جمهور رئيس ته وړاندی

مي گردد مطالعه و راجع به

کېږي، مطالعه او د اساسی قانون

مطابقت آنها با قانون اساسی ابراز

سره د هفو د سمون لرلو په باب نظر

نظر نماید.

خرکند کړي.

۲- پیشنهادات مشخص را

۲- جمهور رئيس ته د قانون

در زمينه اجرای تدابير به

جورولو د چارو د پرمختیا په

منظور انکشاف اممور

مقصد د تدبیرونو د نیولو په برخه

قانون اساسی افغانستان  
قانونگذاری که قانون اساسی  
حکم می کند به رئیس جمهور  
ارائه نماید.

کی چی اساسی قانون حکم  
کوی، مشخص پیشنهادونه و راندی  
کپری.

**ماده یکصد و بیست پنجم:**

شورای قانون اساسی متشكل از  
 رئیس و (۸) عضو می باشد که  
 توسط رئیس جمهور برای مدت (۶)  
 سال تعیین می شود.

**یوسلو پنځه ويشهمه ماده:**

د اساسی قانون شورا له رئیس او (۸)  
 غږيو خخه جوړه د چې د جمهور  
 رئیس له خوا د (۶) کلونو د پاره  
 ټاکل کېږي.

**ماده یکصد و بیست و ششم:**

شورای قانون اساسی در مقابل  
 رئیس جمهور مسؤول و مکلف به  
 ارائه گزارش می باشد.

**یوسلو شپږ ويشهمه ماده:**

د اساسی قانون شورا جمهور رئیس  
 ته مسولو له او د راپور په ورکولو  
 مکلفه ده.

**ماده یکصد و بیست و هفتم:**

تشکیل و طرز فعالیت شورای  
 قانون اساسی توسط قانون تنظیم  
 می ګردد.

**یوسلو اووه ويشهمه ماده:**

د اساسی قانون د شورا تشکیل او د  
 فعالیت خرنکوالی د قانون په واسطه  
 تنظیمیری.

**فصل یازدهم**

**شوراهای محلی**

**یوولسم فصل**

**سیمه بیزی شوراګانی**

**ماده یکصد و بیست و هشتم:**

جمهوری افغانستان از لحاظ اداره  
 محلی به واحد های اداری ولایات،  
 لوی ولسوالی ها، ولسوالی ها،

**یوسلو اته ويشهمه ماده:**

د افغانستان جمهوریت د سیمه بیزی  
 اداری له پلوه د ولايتونو، لویو  
 ولسوالیو، ولسوالیو، علاقه داریو،

علاقه داری ها، قریه ها، شهر ها و نواحی تقسیم می گردد.

ارگانهای قدرت دولتی در واحد های اداری، شورای های محلی آن می باشد.

ارگان های اجرائیوی شورا های محلی عبارت اند از کمیته های اجرائیوی که توسط شورا های محلی و کلای مردم انتخاب می شود.

در رأس کمیته های اجرائیوی شورا های محلی بالترتیب والی ها، لوی ولسوال ها، ولسوال ها، علاقه دارها، قریه دارها، شاروال ها و آمران نواحی قرار دارند.

مادة يقصد و بيست و نهم:  
ارگانهای محلی قدرت و اداره دولتی تمام امور مربوط به اداره محل را بانظر داشت منافع عامه کشور اجرا می کنند.

تمام موسسات، سازمانها و

کلیو بنارونو او ناحیو په اداری واحدونو باندی ويشن کېږي.

په اداری واحدونو کې د دولتی قدرت ارگانونه د هغو سيمه يېزی شوراګانی دی.

د سيمه يېزو شوراګانو اجرائیوی ارگانونه له اجرائیوی کمیتو خخه عبارت دی چې د خلکو د وکیلانو د سيمه يېزو شوراګانو په واسطه انتخابېږي.

د سيمه يېزو شوراګانو د اجرائیوی کمیتو په سر کې په ترتیب سره والیان، لوی ولسوالان، ولسوالان، علاقداران، د کلیو ملکان، بناروالان او د ناحیو آمران واقع دی.

يوسلو نهه ويشتمه ماده:  
د دولتی قدرت او اداری سيمه يېز ارگانونه د سيمی په اداری پوري تړلی مربوطی چاری د هیواد د عامه ګټو په پام کې نیولو سره سرته رسوي.

تولی مربوطی سيمه يېزی موسسی،

ادارات محلی مربوط مکلف  
به تعییل تصامیم شوراهای  
محلی و کمیته های اجرائیوی آن  
می باشند.

سازمانونه او اداری د سیمه بیزو  
شوراګانو او د هفو د اجرائیوی  
کمیتو د تصمیمونو په عملی کولو  
مکلفی دی.

#### ماده یکصد و سی ام:

دوره صلاحیت شوراهای محلی سه  
سال است.

#### یو سلو دیرشمہ ماده:

د سیمه بیزو شوراګانو د واک دوره  
دری کاله ده.

#### ماده یکصد و سی و یکم:

تشکیل، وظایف،  
صلاحیت طرز انتخاب  
و فعالیت شوراهای محلی  
توسیط قانون  
تنظيم می گردد.

#### یو سلو یو دیرشمہ ماده:

د سیمه بیزو شوراګانو  
تشکیل، دندی، واکونه او د  
انتخاباب او فعالیت  
خرنکوالی د قانون په واسطه  
تنظیمیږی.

### فصل دوازدهم

#### سیاست خارجی

ماده یکصد و سی و دوم:  
سیاست خارجی جمهوری افغانستان  
بر مبنای تامین منافع ملی، تحکیم  
استقلال و حاکمیت ملی، تمامیت  
ارضی کشور، حفظ صلح و امنیت  
جهانی، همزیستی مسالمت آمیز،

### دولسم فصل

#### بهرنی سیاست

یو سلو دوہ دیرشمہ ماده:  
د افغانستان د جمهوریت بهرنی  
سیاست د ملی ګټو د تامین، د  
څلواکی، ملی حاکمیت او ځمکنی  
 بشپړتیا د ټینګښت، د نپیوالی سولی  
او امنیت او د سوله ییز ګله ژوند د

تساوی حقوق و انکشاف همه  
جانبه همکاری بین المللی استوار  
است.

**مادةً يقصد و سی و سوم:**  
جمهوری افغانستان منشور  
سازمان مل متحد، اعلامیه  
جهانی حقوق بشر و سایر اصول  
و موازین قبول شده حقوق  
بین المللی را احترام و رعایت  
می کند.

**مادةً يقصد و سی و چارم:**  
جمهوری افغانستان سیاست عدم  
انسلاک را به حیث اصل  
مهم سیاست خارجی دولت  
تعقیب کرده و به مثابه یکی از بنیان  
گذاران جنبش عدم انسلاک در  
جهت نیل به اهداف آن تلاش  
می کند.

**مادةً يقصد و سی و پنجم:**  
جمهوری افغانستان خواهان بر  
قراری و تحکیم مناسبات دوستانه  
با همه کشورها به خصوص

ساتلو، د حقوقو د برابری او د بین  
المللی همکاری د هر ارجیزی  
پرمختیا پر بنسټ ولار دی.

**يوسلو دری دیرشمہ ماده:**  
د افغانستان جمهوریت د ملکرو  
ملتونو د سازمان د منشور، د بشر د  
حقوقو د نړیوالی اعلامیی او د بین  
الملل حقوقو د نورو منل شویو  
اصولو او موازینو درناوی او رعایت  
کوی.

**يوسلو خلور دیرشمہ ماده:**  
د افغانستان جمهوریت د ناپیلیتوب  
سیاست د دولت د بهرنی سیاست د  
مهم اصل په توګه تعقیبی او د  
ناپیلیتوب د غورخنگ د یوه بنسټ  
ایښودونکی په توګه د هغه هدفونو  
ته د رسیدلو په لاره کی هلی خلی  
کوی.

**يوسلو پنځه دیرشمہ ماده:**  
د افغانستان جمهوریت د ټولو  
هیوادونو، په تیره بیا د ګاونډیو او  
اسلامی هیوادونو سره د هغو د

کشورهای همچو و اسلامی بدون نظرداشت نظام سیاسی، اجتماعی و اقتصادی آنها، مبتنی بر اصول تساوی حقوق، احترام متقابل به استقلال، حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر، عدم توسل به زور، تهدید و یا قوه، تقبیح همه اشکال مداخله و تجاوز، اجرای صادقانه تعهدات بین المللی مطابق اصول و موازین قبول شده حقوق بین المللی می باشد.

#### مادة يقصد و سی و ششم:

جمهوری افغانستان از مبارزه مردمان و ملل به خاطر صلح، استقلال ملی، دموکراسی، ترقی اجتماعی و حق ملل در تعیین سرنوشت پشتیبانی نموده بر ضد استعمار، استعمارنو، امپریالیزم، صهیونیزم، راسیزم، اپارتاید و فاشیزم مبارزه می کند.

سیاسی، تولنیز او اقتصادی نظام په پام کی له نیولو پرته، د حقوقو د برابری، خپلواکی، ملي حاکمیت او چمکنی بشپرتیا ته د متقابل درناوی، د یو بل په کورنيو چارو کی د لاس نه وهلو، زور، گوانین او یا قوى ته د لاس نه اچولو، د لاس وهنى او تيرى د ټولو ډولونو د غندلو او د بین الملل حقوق د منل شويو اصولو او موازينو سره سم د بین المللی ژمنو د رستيانی ترسره کولو د اصولو پر بنست د دوستانه اريکو د رامينج ته کولو او ټينګښت غوبښتونکي دی.

#### يوسلو شپږ ديرشمہ ماده:

د افغانستان جمهوریت د سولی، ملي خپلواکی، د موکراسی، تولنیزی ترقی او د برخليک په ټاکلو کی د ملنونو د حق په خاطر د خلکو او ملنونو د مبارزی ملاټر کوي، د استعمار، نوي استعمار، امپریالیزم، صهیونیزم، راسیزم، اپارتاید او فاشیزم پر ضد مبارزه کوي.

**ماده یکصد و سی و هفتم:**

جمهوری افغانستان از مبارزه به خاطر خلع سلاح عام و تام، قطع مسابقات تسليحاتی در زمین و فضا، عدم گسترش و امحای سلاح هسته‌یی و کیمیاوی و سایر انواع سلاح کشتار جمعی، از بین بردن پایگاه‌های نظامی خارجی، رفع تشنجات بین المللی و استقرار نظم نوین و عادلانه اقتصادی و اطلاعاتی بین المللی پیشتبانی می‌کند.

**یوسلو اووه دیرشمہ ماده:**

د افغانستان جمهوریت د پوره بی وسلى کولو، په ئمکه او فضا کي د وسله ييزو سياлиو د بندولو، د هسته يي، کيمياوي او د ډله ييزى وژني د وسلى د نورو ډولونو د نه پراختيا او له منځه ورلو، د بهرييو پوئي ادو له منځه ورلو، د بین المللی کړکچونو د ليری کولو او د بین المللی اقتصادي او اطلاعاتی نوی او عادلانه نظم د تینګولو په خاطر د مبارزی ملاتې کوي.

**ماده یکصده و سی و هشتم:**

در جمهوری افغانستان تبلیغ جنگ ممنوع است.

**یوسلو اته دیرشمہ ماده:**

د افغانستان په جمهوریت کي د جګړي تبلیغ منعه دي.

**فصل سیزدهم**

**احکام متفرقه**

**ماده یکصد و سی و نهم:**

قانون اساسی جمهوری افغانستان دارای عالی ترین اعتبار حقوقی

**دیارلسم فصل**

**متفرقه حکمونه**

**یوسلو نهه دیرشمہ ماده:**

د افغانستان د جمهوریت اساسی قانون تر ټولو لوړ حقوقی اعتبار لري،

قوانين اساسی افغانستان  
بوده، قوانین و سایر اسناد تقنینى  
مطابق به آن وضع می گردد.

یوسلو خلويښته ماده:

دولت او د هغه ټول اړکانونه د  
افغانستان د جمهوریت د اساسی  
قانون او قوانینو پراساس فعالیت  
کړی، حقوقی نظم، د ټولنې ګټی او  
د اتباعو قانونی حقوق او ګټی  
تامینوی.

دولتی، کوپراتیفی، مختلطی او  
خصوصی موسسی، سیاسی ګوندونه،  
ټولنیز سازمانونه، د چارو مسؤولین او  
اتباع د افغانستان د جمهوریت د  
اساسی قانون او قوانینو په رعایت  
مکلف دی.

یوسلو یو خلويښته ماده:

د اساسی قانون تعديل په مستقیمه  
توګه د لوبي جرګي په واسطه کېږي.  
همدغه شان د اساسی قانون د تعديل  
په باب تصمیم د جمهور رئیس  
په پیشنهاد او یا د ملي شورا د غړيو  
د یوه ثلث په پیشنهاد او د دوو ثلثو

ماده یکصد و چهل:

دولت و تمام ارگانهای آن براساس  
قانون اساسی و قوانین جمهوری  
افغانستان فعالیت کرده نظم  
حقوقی منافع جامعه، حقوق  
و منافع قانونی اتباع را تامین  
می کند.

موسسات دولتی، کوپراتیفی،  
مختلط، خصوصی، احزاب سیاسی،  
سازمان های اجتماعی، مسؤولین  
امور و اتابع مکلف به رعایت قانون  
اساسی و قوانین جمهوری افغانستان  
می باشنند.

ماده یکصد و چهل و یکم:

تعديل قانون اساسی مستقیماً توسط  
لویه جرګه صورت می گیرد.  
همچنان اتخاذ تصمیم در مورد  
تعديل قانون اساسی به پیشنهاد  
رئیس جمهور یا پیشنهاد یک ثلث و  
تائید دو ثلث اعضای شورای ملی

نیز صورت می گیرد.

درین حالت رئیس جمهور لویه جرگه را دایر می کند در صورتی که لویه جرگه پیشنهاد تعديل را وارد بداند قانون اساسی را تعديل و در غیر آن پیشنهاد تعديل را رد می کند.

در حالت اضطرار تعديل قانون اساسی جواز ندارد.

#### ماده یکصدو چهل و دوم:

برای رئیس جمهور، معاونان رئیس جمهور، اعضای شورای ملی، صدراعظم، اعضای حکومت، قاضی القضاط، قضات ستره محکمہ، اعضای شورای قانون اساسی، لوی خارنوال و معاونان او طبق قانون معاش تعیین می شود.

#### ماده یکصدو چهل و سوم:

هر گاه به علت جنگ، خطر جنگ، بحران و یا حالات مماثلی که حفظ استقلال حاکمیت

په تایید هم نیول کیږي. په دی حالت کی جمهور رئیس لویه جرگه جوړوي، که چېري لویه جرگه د تعديل پیشنهاد په خای وبولی، اساسی قانون تعديلوي او که نه، د تعديل پیشنهاد ردوي.

د اضطرار په حالت کی د اساسی قانون تعديل جواز نه لري.

#### یوسلو دوه خلوینتمه ماده:

د جمهور رئیس، د جمهور رئیس د مرستیالانو، د ملي شورا د غریبو، صدراعظم، د حکومت د غریبو، قاضی القضاط، د ستری محکمی د قاضیانو، د اساسی قانون د شورا د غریبو، لوی خارنوال او د هغه د مرستیالانو د پاره د قانون سره سه معاش تاکل کیږي.

#### یوسلو دری خلوینتمه ماده:

که چېري د جګړۍ، د جګړۍ د خطر، بحران او یا ورته حالاتو په علت له هغو لارو خخه چې د قانون په واسطه تاکل

**قوانین اساسی افغانستان**  
 ملی و تمامیت ارضی یا امنیت داخلی  
 از مجازیکه توسط قانون اساسی تعیین  
 شده ناممکن گردد، رئیس جمهور  
 می‌تواند حالت اضطرار را اعلان  
 کند.

هر گاه حالت اضطرار از  
 سه ماه بیشتر دوام نماید برای  
 تمدید آن موافقه لوبیه جرگه  
 شرط است.

ماده یکصد و چهل و چارم:  
 در مدت حالت اضطرار رئیس  
 جمهور دارای صلاحیت های ذیل  
 می باشد:

۱ - تمدید دوره صلاحیت شورای  
 ملی.

۲ - تفویض برخی از صلاحیت  
 های شورای ملی به شورای وزیران.

۳ - اعطای برخی از صلاحیت های  
 محاکم به محاکم اختصاصی و  
 محاکم قوای مسلح.

۴ - تعلیق و یا تحديد اعتبار مواد  
 -۳۰-۴۴-۴۵-۴۶-۴۹-

۵ - فقره اخیر ماده ۵۱، ماده

شروع دی د خپلواکی، ملی حاکمیت او  
 خمکنی بشپریا او یا د کورنی امنیت  
 سائل ناممکن شی، جمهور رئیس  
 کولای شی چی د اضطرار حالت اعلان  
 کړی.

که چېری د اضطرار حالت له دریو  
 میاشتو خخه زیات دوام وکړی، د هغه  
 د اوردولو د پاره د لویی جرگی موافقه  
 شرط ده.

یوسلو خلور خلوینته ماده:  
 د اضطرار د حالت په موده کې  
 جمهور رئیس دغه واکونه  
 لري:

۱ - د ملی شورا د واک د دوری  
 اوږدول.

۲ - د وزیرانو شورا ته د ملی شورا د  
 ئینو واکونو ورسپارل.

۳ - اختصاصی محکمو او د وسله  
 وال پوئی محکمو ته د محکمو د  
 ئینو واکونو ورکول.

۴ - د اساسی قانون د (۳۰-۴۴-۴۹-۴۶-۴۵  
 ۵۰-۵۱) مادو، د  
 مادی (روستی فقری، د ۵۳ او ۶۰

۵۳ و ۶۰) قانون اساسی.

۵ - تعديل سایر صلاحیت ها طبق قانون.

مادو) د اعتبار تعليق او یا تحديد.

۵ - د قانون سره سم د نورو واکونو عملی کول.

ماده يکصدو چهل و پنجم:

در صورتی که معاهدات یا میثاق های بین المللی که جمهوری افغانستان آنرا عقد یا به آن الحاق نموده مغاییر احکام قوانین جمهوری افغانستان باشد به معاهده بین المللی و میثاق رجحان داده می شود.

ماده يکصدو چهل و ششم:

بانفاد این قانون اساسی و انتخاب رئیس جمهور، هیات رئیسه شوری انقلابی منحل گردیده و شورای انقلابی الی تشكیل شورای ملي با داشتن صلاحیت های مندرج فصل (۶) قانون اساسی به وظیفه خود ادامه می دهد.

شورای ملي در ظرف شش ماه از تاریخ تصویب قانون اساسی تشكیل

يوسلو پنجه خلویبنتمه ماده:

که چیری هغه بین المللی ترووننه یا میثاقونه چې د افغانستان جمهوریت هغه لاسلیک کړي او یا ورسه یو خای شوی وی، د افغانستان د جمهوریت د قوانینو د حکمونو مغایر وی نو بین المللی تروون او میثاق ته رجحان ورکول کېږي.

يوسلو شپړ خلویبنتمه ماده:

د دغه اساسی قانون په انفاد او د جمهور رئیس په انتخاب سره د انقلابی شورا رئیسه هیأت رنگیږي او انقلابی شورا د ملي شورا تر جوړیدو پوری د اساسی قانون د (۶) فصل د مندرجو واکونو په لولو سره خپلی دندی ته دوام ورکوي.

ملي شورا د اساسی قانون د تصویب له نیتی خخه د شپړو میاشتو په ترڅ

می گردد.

کی جوړېږي.

شورای وزیران با داشتن صلاحیت های مندرج فصل (۷) قانون اساسی الی تشکیل حکومت جدید که طبق احکام قانون اساسی از طرف ولسی جرگه کسب رای اعتماد می کند، بوظیفه خود ادامه می دهد.

رئيس جمهور در خلال مدت شش ماه از تاریخ تصویب قانون اساسی ارگان های قضائی و خارنوالی را مطابق احکام این قانون اساسی بر اساس سیستم واحد تجدید سازماندهی کرده و شورای قانون اساسی را تاسیس می نماید.

**ماده یکصدو چهل هفتم:**

اولین رئيس جمهور توسط لویه جرگه ایکه این قانون اساسی را به تصویب می رساند انتخاب می شود.

**ماده یکصدو چهل و هشتم:**

با انفاذ این قانون اساسی اصول اساسی جمهوری دموکراتیک

د وزیرانو شورا د اساسی قانون د (۷) فصل د مندرجوا کونو په لرلو سره د نوی حکومت تر جوړیدو پوری چې د اساسی قانون د حکمونو سره سم د ولسی جرگه له خوا د باور رایه اخلي، خپلی دندی ته دوام ورکوي.

جمهور رئيس د اساسی قانون د تصویب له نیټی خخه د شپرو میاشتو د مودی په ترڅ کې د قضا او خارنوالی ارگانونو ته د دغه اساسی قانون د حکمونو سره سم د واحد سیستم پراساس نوی سازمان ورکوي او د اساسی قانون شورا جوړوي.

**یوسلو اووه خلوینښمه ماده:**

لومړنی جمهور رئيس د هغې لوبي جرگه له خوا چې دغه اساسی قانون تصویبوي، انتخابېږي.

**یوسلو اته خلوینښمه ماده:**

د دغه اساسی قانون په انفاذ سره د افغانستان د دموکراتیک جمهوریت

افغانستان از اعتبار ساقط می گردد.  
قوانين و سایر اسناد تقنینی که  
قبل از تاریخ انفاذ این قانون  
اساسی صادر گردیده به شرطی  
نافذ شمرده می شود که متقاض  
با احکام این قانون اساسی  
نباشند.

اساسی اصول له اعتباره لویوی.  
هغه قوانین او نور تقنینی اسناد چې د  
دغه اساسی قانون د انفاذ له نیټې  
څخه پخوا صادر شوی دی، په دی  
شرط نافذ ګټل کېږي چې د دغه  
اساسی قانون د حکمونو سره متقاض  
نه وي.

### ماده یکصدو چهل و نهم:

این قانون اساسی از تاریخ تصویب  
لویه جرگه نافذ و توسط  
رئیس جمهور توشیح و اعلام می  
گردد.

### یوسلو نهه خلوینېتمه ماده:

دغه اساسی قانون د لویه جرگه د  
تصویب له نیټې څخه نافذ او د  
جمهور رئیس له خوا توشیح او  
اعلامېږي.